

Bienvenido a la Guía para Votantes de las elecciones primarias del Concejo Municipal del 2003

Como usted sabe, el 2003 es un año electoral importante en la Ciudad de Nueva York. Los distritos del Concejo Municipal se modifican cada 10 años en base al censo más reciente. Este año se ha cambiado la demarcación de los distritos y se elegirán candidatos a los 51 escaños del Concejo. Al votar en las elecciones primarias y las elecciones generales este otoño, usted tomará decisiones importantes que contribuirán a forjar el futuro de nuestra Ciudad y su liderazgo. Esta Guía para Votantes le permitirá comparar a los candidatos al prepararse para votar en las elecciones primarias del 9 de septiembre. A fines de octubre se le enviará una Guía para Votantes correspondiente a las elecciones generales del 4 de noviembre.

La Guía para Votantes es un manual imparcial, escrito en un estilo sencillo, publicado por la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York (“JFCE”), una agencia municipal independiente, para proveer información relativa a las elecciones de la Ciudad. Según las disposiciones de la Constitución Municipal, la Guía se emite en inglés y español; en cumplimiento de las leyes federales de derechos del votante, se la distribuye también en sus versiones en chino y coreano en algunos distritos. Contiene declaraciones y fotografías presentadas por los candidatos, información sobre los procedimientos para votar y los derechos de los votantes y mapas para ayudarlo a determinar cuál es el distrito del Concejo que le corresponde.

La JFCE administra el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York. El Programa tiene por objeto reducir la influencia del dinero privado sobre las campañas electorales, y ofrecer a los candidatos merecedores la oportunidad de presentarse a los cargos públicos proveyendo fondos públicos equivalentes a las pequeñas contribuciones que éstos hayan recibido; también informa detalladamente al público votante sobre los aspectos financieros de la campaña de los candidatos. Para obtener más detalles sobre el Programa y la JFCE, vea el “Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York” en la página 12 o visite nuestro sitio Web en www.nycceb.info.

Los votantes bien informados afianzan la democracia. Esperamos que esta Guía para Votantes de las Elecciones Primarias del Concejo Municipal del 2003 le ayude a escoger con conocimiento de causa cuando vote en el día de las elecciones.

Muy atentamente,



Frederick A.O. Schwarz, Jr.

Presidente

Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la
Ciudad de Nueva York



Índice de su Guía para Votantes de las Elecciones Primarias del 2003

Frederick A.O. Schwarz, Jr.
Presidente

Alfred C. Cerullo, III
Dale C. Christensen, Jr.
Pamela Jones Harbour
Joseph Potasnik
Miembros

Nicole A. Gordon
Directora ejecutiva

Carole Campolo
Subdirectora ejecutiva

Sue Ellen Dodell
Asesor jurídico general

El cargo de Concejal 4

Sus derechos como votante 5

Preguntas y respuestas sobre la votación 6

Cómo usar la máquina para votar 11

Programa de Financiamiento de Campañas
Electoral de la Ciudad de Nueva York. 12

Los candidatos 15

Mapas 64

Man Wai Gin
Director de servicios
administrativos

Amy Loprest
Directora de administración de
Financiamiento de campañas

Diana Lundy
Jefa de operaciones de
informática

Kenneth O'Brien
Director de sistemas
de administración

Julius Peele
Director de auditoría
y contabilidad

Elizabeth A. Upp
Jefa de publicaciones

Molly Watkins
Secretaría de prensa

Melanie Whatley
Jefa de servicios para los
candidatos

Esta Guía para Votantes fue preparada por el siguiente personal de la JFCE: Elizabeth A. Upp, Winnie Ng, Kym Platt y Tara Smith.

Guía para Votantes de la Ciudad de Nueva York para el 2003.
© Registro de la Propiedad Intelectual 2003 de la Junta de
Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de
Nueva York. Todos los derechos reservados. Diseño de
D-Zine, Inc. Hecho en EE.UU.

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Aun en caso de que usted no se haya mudado, es posible que este año le corresponda un distrito diferente del Concejo Municipal.

La demarcación de los distritos del Concejo Municipal ha sido modificada para las elecciones del 2003 (y las elecciones futuras) en base al Censo del 2000.

Si recibió este ejemplar de la Guía para Votantes por correo, el número del distrito del Concejo que le corresponde (según registros proporcionados por la Junta Electoral de la Ciudad de Nueva York) aparece impreso en la etiqueta con su dirección.

También podrá determinar si le corresponde un distrito nuevo del Concejo:

1. Estudiando cuidadosamente los mapas que encontrará en el centro de esta Guía.
2. Llamando por teléfono a la línea directa gratuita de la Junta Electoral de la Ciudad de Nueva York, 866-VOTE-NYC o, si no oye bien, al (212) 487-5496.
3. Visitando www.nyccfb.info y usando la característica "Cómo encontrar su distrito" (Find Your District) en la versión en línea de la Guía para Votantes.

El cargo de Concejal

El Concejo Municipal es el poder legislativo, o sea el que hace las leyes, del gobierno municipal. El Concejo Municipal aprueba leyes aplicables a la Ciudad de Nueva York a nivel local, toma decisiones sobre el uso de las tierras, investiga y supervisa las entidades municipales y aprueba el presupuesto municipal. Cada concejal representa a uno de los 51 distritos del Concejo Municipal de la Ciudad de Nueva York. Los miembros del Concejo perciben un sueldo básico anual de \$90,000. Los líderes del Concejo y los presidentes de los comités perciben remuneración adicional. Los concejales están autorizados a ocupar otros cargos además de los escaños del Concejo.

Fecha de las Elecciones Primarias: Martes 9 de septiembre del 2003

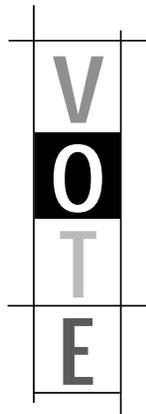
Las urnas electorales estarán abiertas desde las 6:00 de la mañana hasta las 9:00 de la noche. Para poder votar, deberá encontrarse dentro de su lugar de votación antes de las 9:00 de la noche. Vea las páginas 6 y 7 para determinar si usted tiene derecho al voto en estas elecciones.

**LA DEMOCRACIA NO FUNCIONA SIN USTED.
VAYA Y VOTE.**

한국어 안내서의 배포처 안내는 (212)513-4110
으로 전화하십시오.

欲知何處可以索取到中文版的《選民指南》，
請致電：(212) 513-4110 查詢。

Para obtener información sobre los lugares de distribución de la versión en chino o coreano de esta Guía para Votantes, llame al (212) 513-4110.



Sus derechos como votante

Usted tiene el derecho de votar en las elecciones primarias del 9 de septiembre del 2003 siempre y cuando:

- se haya inscrito para votar a más tardar el 15 de agosto,
- se haya inscrito en a un partido político dentro de la fecha límite correspondiente (vea la página 7),
- el partido político al cual usted pertenece celebre elecciones primarias en el distrito del concejo que le corresponde, y
- se encuentre dentro de su lugar de votación antes de las 9:00 de la noche del 9 de septiembre del 2003.

También tiene derecho a:

- Solicitar ayuda de un intérprete puesto a disposición por la Junta Electoral en algunos de los lugares de votación si usted habla español, chico o coreano. Llame al número gratuito de asistencia para votantes de la Junta Electoral, 866-VOTE-NYC, para obtener información adicional y averiguar cuáles lugares de votación tendrán intérpretes disponibles.
- Si está discapacitado o no puede leer la papeleta, traer a cualquier persona, a excepción de su empleador o el representante de su sindicato, para que le ayude en la cabina de votación y le lea la papeleta.
- Pedir a los encargados de la votación que le expliquen cómo usar la máquina para votar.
- Llevar consigo materiales impresos cuando entre a la cabina de votación, incluyendo esta Guía para Votantes. (Pero cuando termine de votar, llévese dichos materiales consigo).
- Votar por medio de una papeleta electoral si la máquina para votar no funciona.
- Votar mediante papeleta bajo declaración jurada ("*affidavit ballot*") si su nombre no aparece en la lista de votantes en su lugar de votación (vea la página 9).

No necesita presentar identificación para votar en estas elecciones.

Preguntas y respuestas sobre la votación

¿Qué son las elecciones primarias?

Los partidos políticos celebran elecciones primarias cuando tienen más de un candidato compitiendo por el nombramiento oficial del partido para un cargo determinado. En las elecciones primarias, los votantes que estén inscritos en determinado partido político escogen a un candidato para que represente a su partido en las elecciones generales. En el Estado de Nueva York existen cinco partidos políticos autorizados a llevar a cabo elecciones primarias en el 2003: estos son los partidos Republicano, Demócrata, de la Independencia, Conservador y el Partido Familias Trabajadoras.

¿Puedo votar en las elecciones primarias del 9 de septiembre?

Usted puede votar en las elecciones primarias del 9 de septiembre si (1) está inscrito para votar, (2) está inscrito en un partido político y (3) su partido político celebra elecciones primarias en el distrito del concejo que le corresponde. Sírvase notar que no todos los partidos políticos celebran elecciones primarias, ni todos los votantes inscritos para votar lo están también en un partido político. Solo podrá votar en las elecciones primarias del partido al cual usted pertenece.

En caso de que no sepa si puede votar o no en las elecciones primarias de este año, llame al número gratuito para asistencia a los votantes de la Junta Electoral (“BOE”), 866-VOTE-NYC o, si no oye bien, al (212) 487-5496 para averiguarlo.

No sé si estoy inscrito para votar. ¿Cómo puedo averiguarlo, y cómo me inscribo?

En caso de que no sepa si está inscrito para votar, llame al 866-VOTE-NYC o, si no oye bien, al (212) 487-5496 para averiguarlo.

Si está inscrito para votar, recibirá un aviso de la Junta Electoral en el mes de agosto, indicándole en qué lugar le corresponde votar. Si no recibe su notificación, llame al número gratuito de asistencia a los votantes de la BOE, 866-VOTE-NYC, para determinar si está inscrito como votante.

El 15 de agosto del 2003 fue el último día de inscripción para las elecciones primarias del 9 de septiembre; el 10 de octubre del 2003 es el último día de inscripción para las elecciones generales del 4 de noviembre. Si desea inscribirse para votar, debe llenar un formulario de inscripción para votantes y presentarlo en persona o por correo en cualquiera de las oficinas siguientes de la Junta Electoral:

Oficina Principal

32 Broadway, 7th Floor
New York, NY 10004
(212) 487-5300

Manhattan

200 Varick Street, 10th Floor
New York, NY 10014
(212) 886-3800

El Bronx

1780 Grand Concourse,
5th Floor
Bronx, NY 10457
(718) 299-9017

Brooklyn

345 Adams Street, 4th Floor
Brooklyn, NY 11201
(718) 797-8800

Queens

42-16 West Street, 5th Floor
Long Island City, NY 11101
(718) 392-8989

Staten Island

One Edgewater Plaza, 4th Floor
Staten Island, NY 10305
(718) 876-0079

Se dispone de formularios de inscripción en estas oficinas. También podrá obtener formularios de inscripción e información adicional llamando al 866-VOTE-NYC. Puede bajar e imprimir un formulario de inscripción desde el sitio Web de la Junta Electoral, www.vote.nyc.ny.us, o presentar una solicitud en línea para que le envíen un formulario por correo. Como quiera que obtenga el formulario de inscripción para votantes, éste deberá ser llenado, firmado y enviado por correo o entregado personalmente en una de las oficinas que se enumeran más arriba, porque es necesario contar con una firma original (en tinta) para que el formulario sea válido.

Sírvase notar: No puede **presentar** su formulario de inscripción para votantes por vía electrónica en el sitio Web de la Junta Electoral; solo puede bajar un formulario o solicitar que se le envíe uno.

¿Cuánto tiempo dura mi inscripción?

Su inscripción no tiene fecha de vencimiento. Sin embargo, es posible que su inscripción haya sido cancelada si usted se mudó sin actualizar su dirección ante la Junta Electoral y no votó en las elecciones del 2000 o en las elecciones federales del 2002. Llame al 866-VOTE-NYC si desea información adicional.

¿Qué pasa si me he mudado (dentro de la Ciudad de Nueva York)?

Si se ha mudado después de votar la última vez, es necesario que indique el cambio de domicilio a la Junta Electoral presentando un Nuevo formulario de inscripción para votantes y marcando la casilla denominada “Cambio de dirección”. Vea más arriba para obtener información sobre cómo conseguir un formulario de inscripción para votantes y cómo presentarlo.

Si se ha mudado dentro de la Ciudad de Nueva York y no notificó el cambio de domicilio a la Junta Electoral es posible que pueda votar de todos modos dirigiéndose a su Nuevo lugar de votación y llenando una papeleta con declaración jurada (*affidavit ballot*) que encontrará disponible allí. Sin embargo, es mejor actualizar su inscripción cada vez que se mude, llenando un formulario de inscripción para votantes con su nueva dirección y enviándolo a la Junta Electoral.

¿Cómo hago para inscribirme en un partido político (o para cambiar mi inscripción de un partido político a otro)?

Para inscribirse en un partido político, marque la casilla de inscripción en el partido correspondiente que aparece en su formulario de inscripción para votantes. Al inscribirse en un partido político, usted se convierte en miembro de dicho partido, lo cual le permite votar en las elecciones primarias futuras de ese partido.

El 11 de octubre del 2002 era la fecha límite para **cambiar** su inscripción de un partido a otro y votar en las elecciones primarias del 9 de septiembre del 2003 celebradas en ese partido. Si usted es un votante inscripto y desea inscribirse en un partido político o cambiar de partido político para elecciones futuras, obtenga un nuevo formulario de inscripción para votantes, llénelo, marque la casilla correspondiente al partido en el cual desea inscribirse, marque la casilla de “Cambio de inscripción partidaria” y presente el formulario a la Junta Electoral **antes del 10 de octubre del 2003** para obtener el derecho al voto en las elecciones primarias del año próximo.

¿Por cuáles candidatos puedo votar en las elecciones primarias del 9 de septiembre?

Puede votar por cualquiera de los candidatos que presenten su candidatura en el partido político en el cual usted esté inscripto.

No sé en qué distrito del Concejo resido. ¿Cómo puedo averiguarlo?

Los mapas que encontrará en el centro de esta Guía para Votantes indican las nuevas demarcaciones de los distritos del Concejo en su vecindario, para que usted pueda ubicar el distrito que le corresponde. Recuerde que es posible que el distrito del Concejo que le corresponde haya cambiado desde la última vez que votó (debido a la redistribución de los distritos). Visite la Guía en línea en www.nycfb.info para “Localizar su distrito” y ver sus candidatos. También puede llamar al número gratuito de la Junta Electoral para asistencia a los votantes, 866-VOTE-NYC, para averiguarlo.

¿Contiene esta Guía para Votantes información sobre todos los candidatos que aparecerán en la papeleta de las elecciones primarias del 9 de septiembre?

No necesariamente. Esta Guía solo contiene información sobre los candidatos que presentan su candidatura al Concejo Municipal en las elecciones primarias. Es posible que también vote por candidatos a otros cargos públicos como por ejemplo fiscal de distrito, delegados a convenciones judiciales o cargos dentro del partido.

Además, es posible que algunos candidatos no hayan remitido la información que se debía incluir en la Guía para Votantes, o que dicha información se haya recibido demasiado tarde para que se la incluya. Sin embargo, los nombres y apellidos de **todos** los candidatos para las elecciones primarias que se conocen hasta el momento de imprimirse esta Guía figuran bajo “Un vistazo a los candidatos” que aparece en las primeras páginas de la sección denominada “Los candidatos” de esta Guía para Votantes. Los candidatos que no remitieron su información a la Guía para Votantes, o que la remitieron demasiado tarde para que se la pudiera incluir, aparecen con un asterisco junto a su nombre que los identifica como tales. Además, sírvase notar que es posible que algunos distritos del Concejo no celebren elecciones primarias.

Para obtener la información más actualizada, visite la Guía para Votantes en línea en www.nycfb.info.

¿Aparecerán en la papeleta de las elecciones primarias del 9 de septiembre todos los candidatos que figuran en esta Guía para Votantes?

No necesariamente. Es posible que algunos candidatos retiren su candidatura o que se les elimine de la papeleta por motivos de índole legal, después de haberse impreso esta guía. Los candidatos pueden ser eliminados de la papeleta o reintegrados a la misma hasta poco antes de las elecciones. Por lo tanto, es posible que haya candidatos que aparecen en esta guía pero no en la papeleta definitiva de las elecciones primarias. Antes de votar, le conviene verificar la papeleta de muestra que encontrará en su lugar de votación. También puede verificar la Guía para Votantes en línea en www.nycfb.info, para obtener la información más reciente.

Si mi partido no celebra elecciones primarias, ¿podré votar en las elecciones generales?

Sí. Todos los votantes inscriptos pueden votar en las elecciones generales del 4 de noviembre del 2003. En las elecciones

generales, puede votar a favor del candidato de su elección, sea cual fuere el partido político al cual usted pertenezca.

¿Adónde voy para votar?

Usted vota en el lugar de votación local que le corresponda. Si usted está inscripto como votante, recibirá una notificación de la Junta Electoral indicándole su lugar de votación. Lea atentamente la notificación. Si no ha recibido su tarjeta o no sabe dónde votar, llame al 866-VOTE-NYC.

Cuando llegue a mi lugar de votación, ¿adónde tengo que ir?

La notificación que reciba de la Junta Electoral especifica el número del Distrito de la Asamblea (A.D.) y del Distrito Electoral (E.D.) que corresponden a su domicilio. Estos números son importantes porque le indican en qué cabina de votación tiene que votar. Si olvida el número de su Distrito de la Asamblea o Distrito Electoral en el día de las elecciones, diríjase al funcionario a cargo de información o a cualquiera de los inspectores electorales, quienes le podrán indicar qué cabina debe usar.

¿Qué pasa si cuando llego a mi lugar de votación, mi nombre no aparece en la lista? Podré votar de todos modos?

Si su nombre no aparece en la lista de votantes, podría deberse a que no se recibió su formulario de inscripción o, en el caso de las elecciones primarias, a que usted no está inscripto en un partido político o que su partido no celebra elecciones primarias. Si usted cree que **tiene** derecho al voto, puede votar. Solicite una papeleta bajo declaración jurada (“*affidavit ballot*”), que es una papeleta electoral de papel. Llénela y séllela en el sobre que se le proporciona. Marque en el sobre su dirección vieja y la nueva dirección, así como toda la información que se le exija; no olvide firmarla. Después de las elecciones, la Junta Electoral verificará sus registros y su voto será contado si efectivamente usted tenía derecho a votar. De lo contrario recibirá una notificación indicándole que no tenía derecho al voto, junto con un formulario de inscripción para las elecciones futuras.

¿Podré votar si no me es posible acudir a las urnas en el día de las elecciones?

Podrá votar mediante una papeleta para votantes ausentes por diversos motivos, por ejemplo si se encuentra en una institución educativa situada en otro lugar, o si está de vacaciones o internado en un hospital. Llame al 866-VOTE-NYC para averiguar si puede votar mediante una papeleta para votantes ausentes y para pedir una solicitud de papeleta para votantes ausentes.

Si no puede acudir a su lugar de votación en el día de las elecciones, podrá votar personalmente (“Votación en Persona por ausencia”) en las oficinas de la Junta electoral de su condado (vea las direcciones en la página 6) a partir del 25 de agosto del 2003 para las elecciones primarias de este año. La Votación en Persona por Ausencia se realiza de las 9 de la mañana a las 5 de la tarde, de lunes a viernes, durante 15 días, plazo que termina en el día de las elecciones. A partir del sábado 6 de septiembre y hasta el día de las elecciones primarias inclusive, la Votación en Persona por Ausencia tendrá lugar de las 9 de la mañana a las 9 de la noche. Llame a la Junta electoral al 866-VOTE-NYC para obtener información adicional.



Para votar mediante papeleta para votantes ausentes, siga los pasos siguientes:

- 1. Presente una solicitud para obtener una papeleta para votantes ausentes.** Puede solicitar que le envíen este formulario por correo llamando al 866-VOTE-NYC. También puede recoger una solicitud en cualquiera de las oficinas de la Junta Electoral que se enumeran en la página 6, o bajarla del sitio Web de la Junta Electoral, www.vote.nyc.ny.us e imprimirla. Llene la solicitud y envíela por correo o entréguela personalmente a la oficina de la Junta Electoral de su condado. Para las elecciones primarias del 9 de septiembre, las solicitudes de papeletas para votantes ausentes rellenadas deben estar selladas por el correo el 2 de septiembre del 2003 a más tardar o bien ser entregadas personalmente a la oficina de la Junta Electoral a más tardar a las 5 de la tarde del 8 de septiembre del 2003.
- 2. Envíe su papeleta para votantes ausentes.** Si presenta personalmente su solicitud de papeleta para votantes ausentes en la oficina de la Junta Electoral de su condado se le entregará la papeleta para votantes ausentes inmediatamente. También puede solicitar que se la envíen por correo. Llénela y envíela por correo o entréguela personalmente en cualquiera de las oficinas de la Junta Electoral. Para las elecciones primarias, las papeletas para votantes ausentes deben ser selladas por el correo para el 8 de septiembre del 2003 a más tardar o ser entregadas personalmente a la oficina de la Junta electoral correspondiente a su vecindario a las 9 de la noche del 9 de septiembre del 2003 a más tardar.

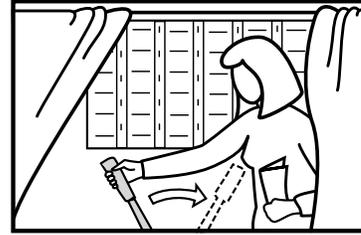
¿Cómo puedo obtener información adicional?

La **Junta Electoral** ofrece un número telefónico gratuito de asistencia a los votantes para contestar a sus preguntas. Para averiguar más sobre cómo votar en estas elecciones, llame al 866-VOTE-NYC (866-868-3692) o, si no oye bien, al (212) 487-5496. Encontrará también información disponible en el sitio Web de la Junta electoral, www.vote.nyc.ny.us.

La **Comisión de Asistencia a los Votantes** es una agencia gubernamental imparcial que se creó para alentar a un número mayor de neoyorquinos a que se inscriban para votar y a que de hecho lo hagan. La Comisión identifica grupos que históricamente han estado insuficientemente representados en las elecciones y colabora con otras entidades públicas, grupos privados y organizaciones vecinales para promover la inscripción y la participación en las votaciones. La Comisión celebra una audiencia pública anual, después de las elecciones generales, para recoger información sobre experiencias respecto de la votación en la Ciudad de Nueva York y hacer recomendaciones para efectuar mejoras. La Comisión también celebra asambleas públicas antes de las elecciones generales para dialogar sobre otros asuntos relacionados con la votación. Para averiguar cuándo se celebra la audiencia pública anual o para obtener información adicional, llame al (212) 788-8384. También puede dirigirse por escrito a Voter Assistance Commission, 100 Gold Street, 2nd floor, New York, NY 10038, o visitar su sitio Web en www.ci.nyc.ny.us/voter.

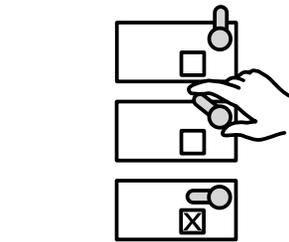
El sitio Web de la **Junta de Financiamiento de Campañas Electorales**, www.nycffb.info, contiene una Guía para Votantes en línea que ofrece una característica para “Localizar su Distrito del Concejo” y una base de datos accesible para buscar información actualizada sobre los aportes, gastos y otros datos financieros de las campañas de los candidatos que participan en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales.

Cómo usar la máquina para votar



1 Aparte las cortinas de la máquina para votar y entre. (Las cortinas se cierran en el momento en que usted entra y permanecen cerradas).

2 Mueva la palanca roja grande completamente hacia la derecha. No vuelva a tocar la palanca roja grande hasta que no haya terminado de seleccionar a todos sus candidatos.



3 Empuje hacia abajo la palanquita situada junto al nombre de cada candidato que usted haya escogido. Aparecerá una “X” en la casilla al lado de su selección. Si se equivoca, devuelva la palanquita a su posición original y empuje la palanquita correcta.



4 Cuando termine de escoger a sus candidatos, deje las palanquitas en su posición hacia abajo y mueva la palanca roja grande completamente hacia la izquierda. Las palanquitas regresan automáticamente a su posición original y sus votos quedan registrados. Salga de la cabina a través de las cortinas.

Una nota sobre cómo votar por un candidato cuyo nombre no aparezca en la papeleta:

Usted podrá votar por un candidato cuyo nombre no aparezca en la papeleta para la mayoría de los cargos públicos (un “candidato adicional”). En primer lugar consulte con los encargados electorales en su lugar de votación. Si es posible votar por un candidato adicional, ubique el botón situado encima de la columna de ranuras numeradas en el extremo izquierdo de la máquina para votar. Oprima el botón y, manteniéndolo oprimido, abra la ranura que corresponde al cargo para el cual usted desea agregar el nombre de un candidato. Escriba en la ranura el nombre del candidato que desea. Dentro de la máquina para votar, a la izquierda, encontrará un lápiz. Emita su voto para los demás cargos de la manera acostumbrada. Para obtener información adicional, llame al 866-VOTE-NYC.

Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York

El Programa de Financiamiento de Campañas Electoras de la Ciudad de Nueva York (el “Programa”), establecido en 1988, ayuda a las personas a presentarse para los cargos de alcalde, defensor público, contralor, presidente de condado y concejal sin tener que depender de aportes cuantiosos a la campaña electoral, porque, si reúnen las condiciones necesarias, les proporciona la oportunidad de tener acceso a fondos equivalentes que les permitan hacer campañas electorales competitivas. Este programa voluntario es administrado por la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York, la agencia independiente e imparcial de la Ciudad que produjo esta Guía para Votantes.

Cuando los candidatos se integran al Programa, acuerdan obedecer límites de aportes y gastos y otros requisitos, incluyendo someterse a una auditoría de sus campañas. Los candidatos que se integran al programa no pueden aceptar contribuciones de corporaciones. En cambio, estos candidatos pueden recibir fondos públicos a una tasa de \$4 por cada \$1 aportado por los residentes de la Ciudad de Nueva York en cantidades que no sobrepasen los \$250. Los límites impuestos sobre los aportes del Programa impiden que los participantes hagan campañas electorales con grandes cantidades de dinero provenientes solo de algunas personas o grupos adinerados. Los límites impuestos sobre los gastos del Programa garantizan que los candidatos adinerados o aquellos que cuentan con el apoyo de personas o grupos adinerados, no tengan ventajas injustas.

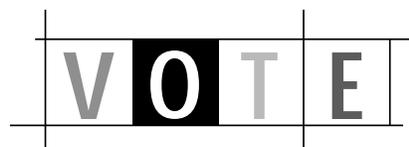
Los participantes del Programa presentan información detallada ante la JFCE sobre los aportes recibidos y la forma en que se gasta el dinero de la campaña. La JFCE ingresa esta información en la computadora para que el público y la prensa puedan averiguar fácilmente detalles sobre las finanzas de la campaña electoral de los candidatos. Esta información está disponible (y se la puede examinar) en el sitio Web de la JFCE, www.nycfb.info, y en una terminal de computadora destinada al público en las oficinas de la JFCE. La JFCE lleva a cabo auditorías de los participantes del programa para garantizar que estén cumpliendo con los límites de gastos y aportes y otros requisitos.

Al leer esta Guía para Votantes, usted podrá identificar los candidatos que se han integrado al Programa de Financiamiento de Campañas Electorales para las elecciones del 2003 porque al pie de sus declaraciones aparece la oración “Participa en el Programa de financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York”.

Si está interesado en presentar su candidatura para un cargo municipal, o en averiguar más detalles sobre cómo contribuye el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales a que las elecciones locales de Nueva York sean más abiertas y democráticas, póngase en contacto con la JFCE en:

40 Rector Street, 7th floor, New York, NY 10006
o visítenos en línea en www.nycfb.info.

Si tiene alguna pregunta específica, puede enviarla por correo electrónico al info@nycfb.info. También puede enviar preguntas relacionadas con esta Guía para Votantes a VoterGuideInfo@nycfb.info.



Esta sección comienza con “Un vistazo a los candidatos”, que consiste en una lista de los candidatos que, según la información disponible en el momento de ir a imprenta, aparecerían en la papeleta de las elecciones primarias como candidatos al cargo de concejal para su zona. Después de dicha lista encontrará las páginas que contienen descripciones y fotografías de los candidatos. Los candidatos mismos facilitaron la información y las fotos a la JFCE. Los candidatos firmaron declaraciones juradas afirmando que la información contenida en sus descripciones es verdadera a su mejor saber.

La JFCE imprime las descripciones tal cual las proveen los candidatos. **La JFCE no revisa ni corrige la información presentada por los candidatos.** Todos los candidatos están sujetos a la misma fecha límite para la presentación de sus declaraciones y no tienen la oportunidad de responder a las declaraciones de sus adversarios.

Es posible que la lista de todas las campañas primarias que aparece en “Un vistazo a los candidatos” de su zona indique que algunos candidatos se presentan a más de una elección primaria (porque buscan el nombramiento de más de uno de los partidos políticos). Las descripciones de dichos candidatos sólo aparecerán una vez en esta Guía, por orden alfabético y por cargo. Preste mucha atención a la lista “Un vistazo a los candidatos” para ver los nombres de todos los candidatos que participan en cada campaña. **Los candidatos que no hayan presentado descripciones a la JFCE, o que no las hayan presentado a tiempo para ser incluidas en la Guía, están listados también en “Un vistazo a los candidatos”;** un asterisco junto a su nombre indica que no aparecen descripciones de los mismos.

Las opiniones expresadas en las declaraciones de los candidatos no representan las opiniones de la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

Un vistazo a los candidatos

Distritos 1 al 20 del Concejo

Distrito 1 del Concejo

Demócratas

Alan J. Gerson
Peter Gleason

Distrito 2 del Concejo

Demócratas

Margarita López
Mildred R. Martínez

Distrito 4 del Concejo

Demócratas

Jak Jacob Karako
Eva S. Moskowitz

Distrito 5 del Concejo

Republicanos

Jennifer Arangio
Douglas G. Winston

Distrito 7 del Concejo

Demócratas

Victor Armando Bernacé
Robert Jackson
*Pedro Morillo**

Distrito 8 del Concejo

Demócratas

*Woody Henderson**
Edwin Marcial
Melissa Mark-Viverito
Philip Reed
Felix Rosado
Ruben Dario Vargas

Distrito 9 del Concejo

Demócratas

Geoffrey G. Johnson
Virginia Montague
Bill Perkins

Distrito 10 del Concejo

Demócratas

*Jose I. Adames**
Roberto Lizardo
Miguel Martínez
Ydanis A. Rodríguez

Distrito 12 del Concejo

Demócratas

Shirley J. Saunders
Larry B. Seabrook

Un vistazo a los candidatos

Distritos 1 al 20 del Concejo

Distrito 13 del Concejo

Demócratas

Ismael Betancourt Jr
*Andrew Petralia**
*Madeline Provenzano**
Egidio Joseph Sementilli

Distrito 14 del Concejo

Demócratas

Iris Baez
Maria Baez
Israel Ruiz, Jr

Distrito 15 del Concejo

Demócratas

Joel Rivera
Luana M. Rodríguez

Distrito 17 del Concejo

Demócratas

Augustin Alamo Estrada
Jose Serrano

Distrito 18 del Concejo

Demócratas

*Pedro G. Espada**
Hilda N. Hernández
Annabel Palma

Distrito 20 del Concejo

Demócratas

Jay C. Liu
John Liu
Issac M. Sasson

No habrá elecciones primarias en los
Distritos 3, 6, 11, 16 y 19 del Concejo.

*Este candidato no presentó su descripción a la Guía para Votantes.

*Este candidato no presentó su descripción a la Guía para Votantes.

Distrito N° 1 del Concejo



Partido Demócrata

Alan J. Gerson

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Concejel Municipal de Nueva York

Historial profesional: Abogado

Historial educativo: Escuela pública primaria 41, Escuela intermedia 70, Escuela secundaria Stuyvestant, Universidad y Facultad de Derecho de Columbia

Afiliaciones institucionales: Numerosas

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Junta vecinal 2 (Presidente de 1998 a 1999, Integrante de 1990 a 2001), Comité Gobierno Abierto del estado de Nueva York

Los logros de Alan en el Concejo han sido espectaculares. En su calidad de Presidente del Comité Selecto de Reconstrucción del Bajo Manhattan luchó para garantizar la participación de la comunidad en el proceso de reconstrucción. Sus logros comprenden:

Examen independiente de los edificios residenciales para detectar la presencia de toxinas en relación con el 11 de septiembre. Persuadir la Lower Manhattan Development Corporation (LMDC) que incluya a los inquilinos de viviendas públicas y aquellos con alquileres regulados en los planes de asistencia. Expandir la ayuda destinada a comercios pequeños a las tiendas “de familia” afectadas por el 11 de septiembre.

El historial de Alan es espectacular también con respecto a las muchas otras necesidades imperiosas de la comunidad.

Juventud y educación: Alan creó un programa para convertir en escuela modelo una escuela intermedia correctiva. Trajo la NASA a las escuelas locales para mejorar la enseñanza de las ciencias. Y salvó un refugio para la juventud.

Tercera edad: Amplió los programas para residentes de la tercera edad en el distrito.

Viviendas asequibles: El trabajo de Alan contribuyó a retener unidades asequibles de vivienda.

Calidad de vida y medio ambiente: Alan presentó legislación tendiente a reducir las emisiones de diesel y el ruido. Colaboró con la policía para mejorar la imposición de las reglas de protección del medio ambiente y obtuvo fondos para renovar parques.

Asuntos culturales: Alan incrementó el espacio de trabajo y residencia de los artistas. Está esforzándose por crear un centro cultural en el barrio chino.

Preservación de vecindarios: Alan encabezó la lucha en el Concejo para resguardar la zona de South Street Seaport de una urbanización con edificios altos.

Un líder legislativo: Alan fue uno de los patrocinadores líderes de la Ley de Protección contra Préstamos Depredadores, el proyecto de ley de Salario para Vivir, legislación de Protección para Trabajadores Desplazados y la ley Antidiscriminatoria por Cambio de Sexo.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

Distrito N° 1 del Concejo



Partido Demócrata

Peter Gleason

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: En licencia del Despacho de Abogados de Levine & Gilbert, 115 Christopher Street, NY, NY, para la campaña electoral

Historial profesional: Bombero-Departamento de Bomberos de la Ciudad de Nueva York; Teniente-Reserva de la Guardia Costera Estadounidense; Policía-Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York

Historial educativo: Doctorado en Jurisprudencia de la Facultad de Derecho de CUNY; Licenciatura en Ciencias de la Facultad Empire State, Universidad del Estado de Nueva York

Afiliaciones institucionales: Asociación de Bomberos Uniformados, Legión Americana, Asociación de Oficiales de Reserva, Asociación Benevolente de Dirigentes de Emergencias del Departamento de Bomberos, Sindicato de Actores de Cine

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Bombero, Policía, Enlace para la Guardia Costera en la operación de limpieza del desastre del Exxon Valdez, Grupo de Intercambio de Estudios con Tailandia de los Rotarios Internacionales

Como padre, ex bombero de la Ciudad de Nueva York y protector del medio ambiente estoy tan preocupado como ustedes sobre nuestro futuro y el futuro de nuestros hijos. Con el fracaso de la seguridad nacional por parte del gobierno federal el 11 de septiembre parece ilógico que nuestro Concejo Municipal posponga audiencias legislativas sobre este asunto. Mi primer orden del día cuando sea elegido será insistir en audiencias del concejo sobre qué falló con respecto al 11 de septiembre, el proceso de reconstrucción y otros problemas importantes.

Habiendo compartido una oficina en el World Trade Center, entiendo perfectamente la importancia de atraer nuevos comercios. Nuestros vecinos del otro lado del Hudson están empezando a echar su sombra con una línea de edificios en rápido crecimiento financiada en parte por comercios provenientes de la Ciudad de Nueva York. El concejo necesita ocuparse de esto instituyendo programas que atraigan a los comercios proporcionando incentivos y viviendas asequibles para todos con el objeto de que regresen a la ciudad.

Mi experiencia como bombero me ha enseñado que el Departamento de Bomberos de la Ciudad de Nueva York opera en base a dos principios sencillos: “Hacer lo que está bien” “No complicar las cosas”. Aportar estos principios al Concejo Municipal se traducirá en una simplificación del gobierno local que lo volverá accesible a todos.

Necesitamos líderes demostrados, personas que no tengan miedo de tomar decisiones. He luchado contra los incendios en el lado este del Bajo Manhattan, respondí al llamado del 11 de septiembre, participé en estudios del medio ambiente en China, trabajé para limpiar las pérdidas del Exxon Valdez y los Rotarios Internacionales me nombraron embajador de buena voluntad para asistir al pueblo de Tailandia. Estas actuaciones juntamente con mis otros logros me convierten en el único candidato lógico. Con el apoyo de ustedes, juntos podemos garantizar un futuro brillante para generaciones de neoyorquinos por venir.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

Distrito N° 2 del Concejo



Partido Demócrata

Margarita López

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Concejal del Concejo Municipal para el Distrito 2

Historial profesional: Asistente Social especializada en población desamparada con enfermedades mentales

Historial educativo: Licenciatura en Arte Universidad de Puerto Rico

Afiliaciones institucionales: Comité Asesor de la Fundación MacArthur sobre Enfermedades Mentales y la Ley, Centro Nacional de Recursos para los Desamparados y los Enfermos Mentales; Miembro de la junta de las Fundaciones Astraea y Estrella del Norte e Iniciativa Puertorriqueña para el Fomento del Empoderamiento (PRIDE); Coalición para una Alternativa de Distrito (CoDA), GLID, y Out POCAP

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Elegida al Concejo Municipal para el Distrito 2 de 1998 a 2001, de 2001 a 2003; reelegida en noviembre del 2001; Líder Femenina del Partido Demócrata para el Distrito 63 de la Asamblea, Parte B, en el Lado Bajo Este de Manhattan; desde 1982 hasta 1996, prestó servicio como miembro de la Junta Vecinal 3 del Manhattan Bajo

Presento mi candidatura a la reelección para este término, que será el último para mí como concejal del Distrito 2, habiendo sido elegida en 1997 y en el 2001. Ha sido para mí un honor representar a mis votantes del Lado Bajo Este, el East Village, Gramercy Park, Kips Bay y parte de Murray Hill. La comunidad diversa dentro del Distrito 2 ha merecido mi atención en asuntos que comprenden ingresos bajos y viviendas asequibles, preocupaciones medioambientales, educación, zonificación y derechos humanos para todos los neoyorquinos. En consecuencia, fui la patrocinadora principal de docenas de piezas de legislación para proteger las leyes relacionadas con los alquileres, a los ciudadanos de la tercera edad, el medio ambiente, el derecho a elegir de las mujeres y los derechos de los inmigrantes y de la comunidad gay, lesbiana y bisexual. Estoy orgullosa de mi historial en calidad de presidenta del Comité del Concejo Municipal de Nueva York sobre Servicios para la Salud Mental, el Retardo Mental, el Alcoholismo, el Abuso de Drogas y la Discapacidad. He redactado proyectos de ley tendientes a crear una Oficina Municipal para Personas con Discapacidades, un Departamento para la Imposición de Inspecciones de Edificios, Exenciones de Alquiler para los Ancianos y mayor accesibilidad en la Ciudad para los neoyorquinos más vulnerables, tales como las personas con discapacidades. Como Presidenta del Comité, estudié las insuficiencias del sistema Access-A-Ride y de los sistemas de trasbordadores como medios de transporte para los discapacitados. Actualmente, estoy muy preocupada por el impacto que podría tener la Ley Patriota sobre nuestros derechos constitucionales.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por la candidata).

Distrito N° 2 del Concejo



Partido Demócrata

Mildred R. Martinez

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Madre soltera de cinco hijos y criando a tres nietos con discapacidades físicas relacionadas con el trabajo

Historial profesional: Defensora pública de derechos sobre asuntos de educación, vivienda, servicios sociales, etc.

Historial educativo: Escuela Secundaria Washington Irving y tomó cursos en el Community College del Condado de Manhattan de la Ciudad de Nueva York

Afiliaciones institucionales: Presidenta, Organización de Inquilinos de Pedro Albizu Campos Plaza y Miembro del Comité Ejecutivo del Club Demócrata Reformista del Village

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Ex Miembro de la Junta de Normativas del Área 3, Concejo Vecinal del Precinto 9, Grupo de Trabajo sobre Refugios para Familias Desamparadas de la Calle Catherine y Presidenta de la Escuela Pública 19

Mildred R. Martinez nació y creció en el Lado Bajo Este de la Ciudad de Nueva York en 1952. Fue criada por su padre y su madre en el Desarrollo de Viviendas de la Ciudad de Nueva York Jacob Riis. En 1983, la familia Martinez se mudó al Desarrollo de Viviendas Dr. Pedro Albizu Campos Plaza en el Village Este. En 1994 la Sra. Martinez fue elegida Presidenta de la Organización de Inquilinos de Campos Plaza y ha prestado servicios en ese cargo desde entonces. Desde 1979 hasta 1994, la Sra. Martinez estuvo empleada por el Asambleísta Sheldon Silver y en 1995 y hasta el 2001 estuvo empleada por el Asambleísta Steven Sanders como Especialista en Viviendas/Enlace con la Comunidad. La Sra. Martinez ha brindado asistencia en educación, servicios sociales en forma de referencias para viviendas, etc. a miles de residentes de la comunidad. La Sra. Martinez está a favor de la estabilización de los alquileres y de las leyes que controlan los alquileres, a favor del desarrollo de viviendas decentes, asequibles e integradas para familias de ingresos bajos, moderados y medianos así como también para la población con necesidades especiales. Con respecto a la comunidad gay, lesbiana, bisexual y con cambio de sexo, la Sra. Martinez está a favor de legislación que extienda los beneficios a las parejas domésticas, legislación que proteja los derechos a no ser discriminadas de las personas que cambian de sexo y de las personas cuyo sexo varía, más allá de la Ciudad de Nueva York, y la aprobación de un proyecto de ley sobre beneficios equivalentes. También se opone a la eliminación del Departamento de Servicios para el SIDA. Durante los últimos quince años la Sra. Martinez ha sido líder y defensora incansable de los Derechos Civiles, de Ponerle Término al Abuso de la Autoridad, así como también en pos de la educación pública en el Distrito Escolar Vecinal 1. Ha estado constantemente a favor de mejores escuelas, educación cultural mutua bilingüe y educación para necesidades especiales, Programas de Recuperación en Lectura, Escuelas a Elección, Plan de Estudios Obligatorio, etc. Las organizaciones siguientes han endosado a Mildred R. Martinez para el Concejo Municipal: El Sonido Latino, Hispanos Unidos en la Acción, Comité Hispano del Lado Bajo, Comité de Acción Política del Lado Bajo y Comité para Derrocar a Margarita Lopez en el 2003.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por la candidata).

Distrito N° 4 del Concejo



Partido Demócrata

Jak Jacob Karako

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Especialista en Informes Financieros

Historial profesional: Control financiero de Operaciones y Tecnología

Historial educativo: Maestría en Administración de Empresas del Instituto de Tecnología de Florida; Licenciatura en Economía

Afiliaciones institucionales: ninguna

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: ninguna

¿No es hora de poner a un demócrata que entiende la economía en el Concejo Municipal?

Me duele decir que lo peor está por venir. Decisiones impulsivas y del momento sin consideración alguna de las consecuencias a largo plazo han llevado a nuestra ciudad a esta crisis fiscal. DEBEMOS aprender a vivir dentro de nuestros medios. Estos Robin Hoods de la nueva era en el Concejo están llevando a la Ciudad de Nueva York a la bancarrota penalizando literalmente todas las actividades productivas para ocultar su incompetencia fiscal.

En los próximos meses recibirán cartas del concejal de ustedes –todas pagadas con su dinero impositivo– que exclamarán cuán estupendo es su trabajo en el concejo en estos tiempos difíciles. \$44 mil millones por año en gastos, muchos de los cuales son prestados, no representan un buen trabajo. Eso se llama un saqueo. Cuando el dinero público se administra mal, todo el mundo y todos los programas sufren. El gobierno de la Ciudad de Nueva York no es una organización caritativa. Tiene mandatos para entregar determinados servicios. Las necesidades del pueblo y no las del gobierno deben venir primero. Hubo una discusión más prolongada sobre la prohibición de pistolas de agua de juguete que sobre los desastrosos aumentos de los impuestos sobre la propiedad, que afectan no sólo a los ricos sino también a los propietarios de clase media, a los inquilinos, así como también a los pequeños negocios, que son la espina dorsal de nuestra economía, lo cual parece decir a los posibles compradores que no compren, a los posibles urbanizadores que no construyan, poniendo más presión sobre el mercado de los alquileres.

¿No es hora de poner a un demócrata que entiende la economía en el Concejo Municipal?

Vote por JAK JACOB KARAKO – Demócrata/Libertario

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Distrito N° 4 del Concejo



Partido Demócrata

Eva S. Moskowitz

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Concejal, Distrito N° 4 del Concejo Municipal, Manhattan

Historial profesional: “Prep for Prep.”, Directora de Asuntos Públicos; “ReadNet”, Directora Ejecutiva; Profesora universitaria de Historia, Universidad Vanderbilt; Universidad de Virginia; CUNY

Historial educativo: Doctorado en Historia Americana de la Universidad Johns Hopkins; Licenciatura en Arte con honores de la Universidad de Pensilvania; Escuela Secundaria Stuyvesant; Escuela Pública 6

Afiliaciones institucionales: Planificación de la Natalidad; Templo Israel; Inquilinos y Vecinos; ESPA; Club Sierra; Neoyorquinos Contra la Violencia con Armas de Fuego; Subterráneo Ahora para la Segunda Avenida

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Concejal del Municipio de Nueva York, Educadora, Líder Cívica, Junta Vecinal 8

He tenido el honor de servir como su Concejal desde 1999. En ese período trabajé intensamente todos los días para mis votantes y para esta ciudad. Como Presidenta del Comité de Educación, he tomado posturas agresivas e independientes sobre asuntos tales como el apoyo al control de las escuelas públicas por parte de la Alcaldía, dirigí docenas de campañas para hacer mejoras de capital, y obtuve fondos para cada una de las escuelas públicas de mi distrito. Luché por altas normas académicas y después de una batalla de tres años con la Junta de Educación, logré la creación de la primera escuela secundaria nueva en el Lado Este en 30 años. También redacté la Ley de Responsabilidad en Construcción Escolar para que la Autoridad de Construcción Escolar se responsabilice por los atrasos y los excesos de costo.

Redacté siete leyes municipales, incluyendo la Ley por la Reducción del Papeleo, que reducirá considerablemente la burocracia. La Comisión de Ciudadanos sobre el Presupuesto estima que esta ley le ahorrará a la ciudad \$200 millones por año. El Concejo también aprobó mi Ley en Defensa de Sobrevivientes de Violaciones, que garantiza que las víctimas de violaciones tengan acceso a métodos anticonceptivos de emergencia, y la Ley de Movilización de la Atención Médica, que exige que las agencias municipales informen al público sobre los programas de seguros médicos.

Crecí en un apartamento con alquiler regulado, por lo tanto conozco el valor de las viviendas asequibles. Por eso, he apoyado más de una docena de proyectos de legislación tendientes a fortalecer nuestras leyes de alquiler y a proteger los derechos de los inquilinos. Por mi dedicación a mejorar la calidad de vida en toda la ciudad, redacté la Ley de Seguridad y Embellecimiento de las Aceras para mejorar nuestras calles mediante reglamentos concernientes a la ubicación y mantenimiento de cajas para periódicos. También dediqué recursos a los parques del lado Este, como St. Vartan’s, Stuy Cove y Samuel Seabury.

Con el apoyo de ustedes en este otoño, espero continuar con mi trabajo para construir una Nueva York mejor.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por la candidata).

Distrito N° 5 del Concejo



Partido Republicano

Jennifer Arangio

Afiliación Política: Republicana

Ocupación: Abogada

Historial profesional: No corresponde

Historial educativo: Licenciatura en Arte, Universidad George Washington; Doctorado en Jurisprudencia, Escuela de Derecho de Nueva York

Afiliaciones institucionales: Colegio de Abogados de la Ciudad de Nueva York, Asociación de Derecho de Columbia, Club Jóvenes Republicanos de Nueva York

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Interna en la Casa Blanca, 1989 al 1990

La Ciudad de Nueva York está actualmente en crisis. En vista de la caída de la economía a nivel nacional y de los ataques del once de septiembre, necesitamos un Concejo Municipal que tenga el deseo y la energía de hacer más con menos.

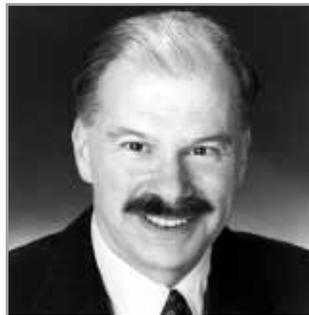
Como la mayor parte de las zonas de la Ciudad de Nueva York, el Lado Alto Este votó por candidatos demócratas que están permanentemente a favor del status quo. Nuestro concejal, Gifford Miller, es el líder del concejo municipal. Le falta la voluntad para proponer reformas reales y sólo ha ofrecido enormes aumentos de impuestos que no ayudan a nuestra ciudad en este momento de necesidad. Los votantes deberían de responsabilizarlo por esta forma de pereza legislativa si realmente queremos ayudar a nuestra ciudad para que se recupere.

El presupuesto de 45 mil millones de dólares de nuestra ciudad es demasiado grande. Demasiados de nuestros dólares impositivos duramente ganados se desperdician por la forma ineficiente e ineficaz de funcionamiento de nuestro gobierno. Trabajaré con ahínco para cambiar esta situación, de manera que cada dólar impositivo se gaste en forma responsable. Las reducciones de los impuestos y de los gastos gubernamentales no deben producirse a costa de los más necesitados de nuestra ciudad. Con una supervisión apropiada, podemos implantar reducciones impositivas que son esenciales para el crecimiento futuro de la economía de nuestra ciudad.

Como mujer profesional republicana urbana entiendo los problemas que enfrentan nuestros vecindarios y sus residentes. Mi objetivo consiste en proteger a aquellos que lo necesiten y al mismo tiempo proteger el futuro de nuestra gran ciudad. Con eso en mente, les pido su apoyo.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por la candidata).

Distrito N° 5 del Concejo



Partido Republicano

Douglas G. Winston

Afiliación política: Republicano

Ocupación: Analista de Administración, Ciudad de Nueva York

Historial profesional: NO SE PROVEE

Historial educativo: Maestría en Arte, Licenciatura en Arte, NYU

Afiliaciones institucionales: Asociación de Turtle Bay

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: NO SE PROVEE

Nuestra Ciudad y nuestra Comunidad se enfrentan con graves desafíos. En estos tiempos críticos no alcanza con decir "Sigamos como siempre"; tampoco sirve un Concejo Municipal que no hace nada, contentándose con cambiar los nombres de las calles, aprobar resoluciones de política exterior sin sentido o regular el uso de los teléfonos celulares en público, **¡mientras nos están subiendo los impuestos irrazonablemente!** El titular actual personifica todo lo que acabamos de mencionar, y deja sistemáticamente de lado las necesidades reales de sus votantes. Tengo la intención de representar auténticamente a nuestra comunidad y prometo hacer lo siguiente:

- Eliminar los **injustos aumentos de impuestos** de Gifford Miller volviendo a los niveles originales
- **Aumentar substancialmente el número de policías** asignados a nuestros precinctos
- Garantizar que el nuevo Canciller Escolar se ocupe de las **necesidades de nuestras escuelas públicas de alto desempeño**
- Proponer un **plan sensato para el Desarrollo Económico y la Responsabilidad Fiscal** que cree nuevos empleos y amplíe nuestra base impositiva

Estoy a favor de lo siguiente: Acceso ampliado a las mamografías para todas las mujeres, leyes rígidas de regulación de los alquileres, expansión de la cobertura por medicamentos EPIC para los residentes de la tercera edad y SCRIE (Excepciones de Aumento de Alquiler para Ciudadanos de la Tercera Edad), el derecho de las mujeres a elegir, las escuelas chárter, el tren subterráneo para la Segunda Avenida, asociaciones públicas y privadas para proporcionar viviendas asequibles, elecciones municipales no partidarias, impedir que el Concejo Municipal continúe con la erosión de los límites de términos.

Si se me elige prometo proporcionar el servicio de alto nivel a los votantes al que ustedes se habían acostumbrado con Roy Goodman y John Ravitz. Además, abriré una oficina satélite para votantes en la Isla Roosevelt.

¡Cooperemos todos juntos para que nuestra Ciudad vuelva a ser grande!

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Distrito N° 7 del Concejo



Partido Demócrata

**Victor Armando
Bernacé**

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Abogado, Educador, Corresponsal del programa de televisión "Rent Wars"

Historial profesional: Instructor para Estudiantes Discapacitados en NYU, Junta Directiva del Centro Comunitario de Servicios para Vida Independiente del Bronx, Ex empleado del Fondo Puertorriqueño de Educación y Defensa Legal, procesó casos de narcotráfico para la Oficina de LADA, Miembro de Derechos Humanos por la Defensa de la Infancia a nivel Internacional de Harvard, Supervisor en el terreno del Programa Empleos de Verano para la Juventud

Historial educativo: Escuela Pública Primaria 98, Escuela Intermedia 52, Escuela Secundaria John F. Kennedy, NYU, Facultad de Derecho de Harvard

Afiliaciones institucionales: Miembro de los Colegios de Abogados de la Ciudad y del Estado de Nueva York, Asesor JFK de Aspira, Club Demócrata Reformista Audubon, Partido Familias Trabajadoras, Coalición de Demócratas con Inquietudes del Norte de Manhattan

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Fue elegido Delegado Sindical al Sindicato Federado de Maestros (UFT) en representación de estudiantes y maestros. Reclutador de estudiantes desfavorecidos y minoritarios para la Facultad de Derecho de Harvard. Asesor de Asistencia Financiera para los estudiantes.

Necesitamos a alguien que luche todo el tiempo por nuestra comunidad. Me crió una madre soltera que recibía asistencia social, viví en una casa de crianza, asistí a las escuelas públicas, me gradué de la Facultad de Derecho de Harvard y regresé a mi comunidad. Actualmente, enseño a nuestros niños, defendiendo a nuestros conductores de taxis, nuestros inquilinos, nuestros inmigrantes y nuestros vecinos de la tercera edad. En nuestra comunidad diversa, necesitamos a alguien que sepa luchar eficazmente por todos nosotros.

Necesitamos a alguien que no tenga miedo de HABLARLES CLARO A LOS VOTANTES. En el curso de los debates del 2001, se le preguntó al Sr. Jackson, si él GASTARÍA EL DOBLE en pos de los parques. Él contestó que SÍ, pero yo dije que NO, y me silbaron. Traté de explicar que yo no estaba en contra de los árboles y el césped, pero que el contralor fiscal del estado ya había anticipado un déficit de miles de millones en los presupuestos municipales y estatales y que no estábamos en condiciones de aumentar gastos al doble.

La mejor manera de proteger los servicios esenciales, a nuestros ciudadanos de la tercera edad, a nuestros niños, es no prometer en forma irresponsable que se gastará más, con el solo objeto de ser populares y obtener votos.

Los republicanos ayudaron a meternos en esta crisis fiscal al cortar exageradamente los impuestos en el momento en que la economía estaba recalentada, mientras que los demócratas aumentaron los gastos. Yo no vociferé aprobación, no estoy en el cargo buscando la reelección, me enorgullezco de haber dicho que NO cuando no convenía decirlo y sigo la tradición de otros que tampoco tenían hablarles claro a los votantes, como Ross Perot, Ed Koch y el Senador McCain.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

Distrito N° 7 del Concejo



Partido Demócrata

Robert Jackson

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Concejal del Municipio de Nueva York

Historial profesional: Relaciones Laborales, PEF

Historial educativo: Licenciatura en Sociología, SUNY New Paltz

Afiliaciones institucionales: Campaña por la Justicia Fiscal, PEF, AFL-CIO, Fundación SUNY New Paltz, Union Settlement House, Red de Danzas Jimbala

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Miembro de la Junta Escolar 6, 7 años como Presidente; Comité Demócrata del Condado, Delegado Judicial

Ya adentrado en el segundo año como Concejal del Concejo Municipal, me estoy esforzando por enfrentarme a los desafíos de este cargo: aprobar legislación responsable que apoye el orden del día que prometí por adelantado – garantizar el bienestar de nuestros residentes, mejorar la educación de nuestros hijos, crear y mantener viviendas decentes y asequibles y proporcionar oportunidades para que todos nosotros logremos un nivel de vida aceptable; y asistir a los votantes y organizaciones en una amplia variedad de problemas y preocupaciones.

Continúo siendo el campeón de la causa de la educación pública. En mayo caminé 150 millas de Manhattan a Albany para poner énfasis ante nuestro gobierno estatal sobre el hecho de que nuestros hijos merecen la mejor educación posible y este valor debe estar reflejado en nuestro presupuesto estatal. A lo largo del camino muchas personas diferentes se unieron a mí porque saben que la educación de nuestros hijos es la única manera de asegurar nuestro futuro.

Al trabajar con personas de tantas áreas diferentes de la vida, la necesidad de ampliar las oportunidades por compartir información y desarrollar comprensión de los asuntos que les afectan se hace cada vez más clara para mí. La información nos da poder para participar eficazmente en el discurso público y tomar decisiones adecuadas.

Para este fin, me aseguré de que mis boletines transmitan información auténtica sobre el gobierno municipal y su impacto en nuestras comunidades. He dirigido muchas reuniones a nivel popular esta primavera, que permitieron que mi personal y yo concentráramos nuestra atención en las preocupaciones específicas de cada una de las diversas comunidades que comprenden nuestro distrito del concejo. Si los votantes no podían concurrir en su vecindario, hubo amplia oportunidad para encontrarse con ellos en otro vecindario.

Me humilla y me enorgullece a la vez el hecho de que todos me reciban tan cálidamente en todo nuestro distrito. Creo que esto se debe al hecho de que yo respeto a ustedes verdaderamente y comparto las preocupaciones de ustedes. He cumplido con mis promesas y seguiré haciéndolo. Espero que ustedes estén de acuerdo y que me voten el 9 de septiembre.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

Distrito N° 8 del Concejo



Partido Demócrata

Edwin Marcial

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Presidente de Edwin's Café

Historial profesional: Fundador y Director del Teatro Moderno Puertorriqueño; Actor

Historial educativo: Educado en Puerto Rico; Licenciatura en Comunicaciones

Afiliaciones institucionales: Centro Cultural Julia De Burgos; Teatro Moderno

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Presidente de la Junta Escolar Vecinal del Distrito N° 4 (Harlem del Este); Miembro de la Junta Planificadora Vecinal N° 11 (Manhattan) – Presidente del Comité de Viviendas; Presidente del Comité de Asuntos Culturales

Como residente y miembro de “El Barrio” de Harlem del Este durante muchos años he contribuido a convertir nuestra comunidad en un lugar más seguro y más agradable para vivir. Mi participación activa incluye ser el propietario de Edwin's Café, un restaurante ubicado en el corazón de “El Barrio” en la esquina sudoeste de la Calle 111 Este y la Tercera Avenida. Mi restaurante ha fijado nuevas normas de calidad y servicio de cena, especializándose en mariscos y cocina puertorriqueña.

Durante más de tres décadas he traído numerosas producciones musicales, de baile y de teatro a la comunidad, subrayando el talento de artistas locales así como también producciones artísticas internacionales de clase mundial.

Cuando Puerto Rico, la isla donde nació, fue devastada por un huracán organicé una campaña para recolectar y enviar decenas de miles de dólares en alivio incluyendo comida, ropa y artículos médicos para ayudar a aliviar el sufrimiento de los residentes de la isla.

Actualmente soy el Presidente de la Junta Escolar Vecinal de Harlem del Este de la cual he sido miembro durante cuatro años. Al asegurarnos de que los niños reciban una buena base de instrucción en nuestras escuelas construimos los cimientos para su éxito en acciones futuras.

Como miembro del Concejo Municipal en representación de Harlem del Este podré proporcionar aún más recursos a nuestras escuelas.

Querría pedir a ustedes, mis vecinos y amigos, que voten por mí, Edwin Marcial en las elecciones primarias demócratas del martes 9 de septiembre de 2003 y envió una invitación altamente cordial a la comunidad de Harlem del Este para que vengan y visiten a Edwin Marcial en cualquier momento en Edwin's Café ubicado en la Calle 111 y la Tercera Avenida.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Distrito N° 8 del Concejo



Partido Demócrata

Melissa Mark-Viverito

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Investigadora, 1199 SEIU

Historial profesional: Directora, Fondo Educativo y Legal Hispano; Gerente de Oficina Local de Censo, Departamento de Comercio, Oficina Estadounidense del Censo; Vicedirectora, ASPIRA de Nueva York

Historial educativo: Licenciatura, Columbia College, Universidad Columbia, 1991; Maestría en Administración Pública, Baruch College, C.U.N.Y., 1995

Afiliaciones institucionales: Programa de Intervención contra la Violencia; Yerbabuena, Inc; Fondo de Préstamos Rotativos El Barrio; Mujeres de El Barrio; Toda Nueva York con Vieques, WBAI New York 99.5 FM; ¡Muévete! La Conferencia de la Juventud Boricua

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Junta Vecinal 11; Junta Vecinal 2

Los más de 150 mil residentes del Distrito 8 del Concejo Municipal provienen de El Barrio/Este de Harlem, el Sur del Bronx y el Lado Oeste. Son latinos, afroamericanos, asiáticos y blancos. Si bien está constituido principalmente por Harlem del Este, los desafíos que enfrentan los sectores del Sur del Bronx y del Lado Oeste son los mismos – amenazas a nuestro bienestar social y económico.

Mi visión incorpora todos los sectores del distrito, y visualizo la participación de la comunidad como un objetivo – no como una amenaza, donde los recursos que poseemos dentro de nosotros mismos se valoran y se alientan – no como algo que se echa de lado y se olvida. El desarrollo del liderazgo, la salvaguardia de nuestro medio ambiente, el desarrollo local económico, social y basado en la comunidad, así como también las oportunidades educativas son la clave de mi candidatura y se reflejan a lo largo de mis muchos años de servicio. Trabajaré diligentemente con todas las comunidades por afianzar los servicios municipales que se proporcionen y por garantizar su eficacia.

Cuento con la capacitación, dedicación, diligencia y experiencia necesarios para representar eficazmente a todos los votantes. Me entusiasma esta oportunidad y he disfrutado considerablemente en conocer a ustedes y a aquellos como ustedes – mis votantes potenciales – para compartir preocupaciones y aprender de las experiencias de ustedes.

Estoy dedicada a ser una candidata accesible para todo el Distrito 8. Mi entusiasmo se origina en mi comprensión de que un liderazgo responsable y ético debería ser la norma y no la excepción. No tomo a la ligera ni considero un hecho dado el privilegio de servir como concejal de ustedes en el Concejo Municipal para el Distrito 8. Espero trabajar con ustedes.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por la candidata).

Distrito N° 8 del Concejo



Partido Demócrata

Philip Reed

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Concejal del Concejo Municipal

Historial profesional: Empresa privada y administración de empresas sin fines de lucro

Historial educativo: Completé una Maestría en administración de empresas sin fines de lucro, Universidad New School

Afiliaciones institucionales: WBGO Radio, Canal Trece

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Miembro de la Junta Vecinal 7

En primer lugar, muchas gracias por reelegirme en el 2001. Desde entonces, como presidente del comité de Asuntos del Consumidor del Concejo Municipal he convertido en ley legislación relativa a los préstamos predatorios, los cafés en la acera, los teléfonos celulares en los teatros y otros asuntos relacionados con la calidad de vida. Como miembro de los Comités de Seguridad Pública, Salud, Asuntos Culturales, y Operaciones Gubernamentales continúo luchando por beneficios iguales, equidad y justicia para todos los neoyorquinos sea cual fuere su raza, religión, orientación sexual o ingreso. En este último término hemos aprobado un proyecto de ley fundamental sobre salarios para vivir y legislación que garantiza que el derecho a elegir de las mujeres no esté comprometido. Y hay más por hacer.

Estoy particularmente orgulloso de mi historial en la protección de los derechos de los inquilinos mediante la aprobación de leyes que conservan la regulación de los alquileres y en defensa de los inquilinos de nuestra comunidad mediante servicios directos. En cada parte del distrito, he obtenido fondos para reconstruir nuestros parques, comprar computadoras para las aulas y mejorar nuestras bibliotecas. También he sido instrumental en el desarrollo de más de 2,500 unidades de viviendas asequibles. He sido un defensor tenaz de las necesidades a largo plazo de nuestras comunidades, dirigí con éxito la lucha por evitar que el museo de la Ciudad de Nueva York se mudara de Harlem del Este al Sur de Manhattan. Tal vez lo más importante de mi cargo siga siendo proporcionar servicios sobresalientes a tiempo completo a los votantes tanto en inglés como en español.

Si me reeligen éstos serán mis últimos dos años en el Concejo. Prometo continuar siendo el campeón de nuestra diversidad, promoviendo el desarrollo económico, el financiamiento de nuestras escuelas públicas y luchando por los valores básicos que nos hacen neoyorquinos orgullosos, equidad y justicia.

Aprecio el apoyo de ustedes. Para obtener mayor información sobre mí y nuestra campaña electoral por favor envíenos un e-mail a friendsofphilreed@hotmail.com. GRACIAS.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Distrito N° 8 del Concejo



Partido Demócrata

Felix Rosado

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Consultor

Historial profesional: Analista Financiero

Historial educativo: Maestría en Arte de la Universidad Columbia, 1980, Licenciatura de la Universidad de Syracuse, 1975

Afiliaciones institucionales: Union Settlement Association, Acorn

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Vicecontralor Auxiliar del Primer Vicecontralor de la Oficina del Estado, Estado de Nueva York

Una voz independiente, un servidor sincero, con conocimientos y sabiduría y una persona que representará las necesidades de cada comunidad del distrito – ése es el tipo de concejal que nos merecemos. Mi historial demuestra que yo seré ese tipo de líder.

Soy el producto de Harlem Hispana y de nuestras escuelas públicas locales. Gané becas universitarias, trabajé en el sector privado como analista financiero y en el sector público fui el primer latino que prestó servicio al Vicecontralor Auxiliar de la Oficina del Contralor del Estado. A lo largo de mi carrera he dedicado tiempo a enseñar a los niños en mi comunidad, dirigiendo un programa después del horario escolar, y prestando servicio como miembro de la Junta Escolar Vecinal, Distrito 4 y soy un miembro de 25 años de la Junta Directiva de Union Settlement Association, una organización de Harlem del Este/Harlem Hispana de servicio social.

En mi calidad de campeón de la reforma educativa, creo que el Concejo Municipal puede y debe hacer más por solucionar las necesidades de las escuelas públicas en nuestro distrito: por bajar los costos de la construcción y reparación escolar, por hacer una prioridad y no una burocracia de las clases y por asegurar que los cambios en el sistema educativo se efectúen con la participación de los padres de familia y de la comunidad.

Aún en tiempos de dificultad fiscal, tenemos la obligación de proporcionar servicios críticos: preservar las clínicas de salud locales y escolares, aumentar los servicios de apoyo a los ciudadanos de la tercera edad expandiendo programas financiados por recursos públicos y privados, construir viviendas asequibles y luchar contra los aumentos de alquiler y asistir a los pequeños comercios locales.

A través de mi experiencia en la administración financiera, sé que podemos encontrar fondos municipales adicionales reduciendo el desperdicio gubernamental, reformando la manera en que se compran mercancías y servicios y estableciendo prioridades claras. Como concejal de ustedes me negaré a equilibrar el presupuesto a costa de los trabajadores de nuestras familias y de los pequeños comercios locales. Me aseguraré de que nuestro distrito obtenga finalmente su parte justa de los servicios, y de que todos nuestros residentes tengan una voz.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Distrito N° 8 del Concejo



Partido Demócrata

Ruben Dario Vargas

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York. Especialista en Pruebas y Propiedad Confiscada

Historial profesional: Profesor, Imposición de la Ley, Ajedrez, Deportes, Activista de la Comunidad

Historial educativo: Licenciatura en Ciencias Políticas del City College, Universidad de la Ciudad de Nueva York. Administración y Relaciones Laborales, Universidad de Cornell

Afiliaciones institucionales: Federación Internacional de Ajedrecistas 1982 a 1986, elegido a la Asamblea General celebrada en Lucerne, Suiza, el 15 de octubre de 1982;

con la participación de 120 países. Miembro del Club Demócrata Independiente Tres Parques. Miembro de la Asociación Naciones Unidas de Estados Unidos de Norteamérica

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Candidato para el Congreso Estadounidense en 1996 y 2000

La educación será una de las mayores preocupaciones de mi mandato como concejal. Trabajaré incansablemente para mejorar la educación. Ello con la comprensión clara de que la educación de nuestros hijos debe ser un esfuerzo en equipo entre el hogar, la escuela y la comunidad. Se financiarán programas después del horario escolar y centros de guardería. Los programas prenatales son particularmente importantes.

Estoy por la preservación de los empleos y la creación de empleos, el control de los alquileres, la estabilización de los alquileres. Lucho por los derechos de los empleados y por los derechos de los inquilinos. Y respeto los derechos patronales y derechos legales de los propietarios de edificios. Creo en el respeto mutuo entre los seres humanos.

Como concejal pondré énfasis especial en la prevención de los delitos, la seguridad de las calles. Garantizaré una presencia policial adecuada en la calle.

Se proporcionarán fondos para una atención médica asequible, y haremos todos los esfuerzos posibles para que nuestros ciudadanos de la tercera edad tengan un lugar mejor para vivir juntamente con servicios adecuados para los mismos.

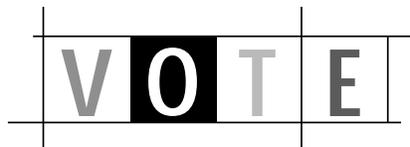
Ser concejal ampliará mi capacidad para proporcionar motivación, inspiración y liderazgo a la gente de buena voluntad y trabajo incansable con esta gente para la construcción de una sociedad mejor. Una Ciudad de Nueva York con justicia y equidad para todos sin excepciones.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Fecha de las Elecciones Primarias:

Martes 9 de septiembre del 2003

La democracia no funciona sin usted.



Distrito N° 9 del Concejo



Partido Demócrata

Geoffrey G. Johnson

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Ingeniero de Construcción Subsuperficie para Consolidated Edison Incorporated

Historial profesional: Especialista en Mantenimiento de Aeronaves de la Fuerza Aérea de EE.UU.; Copropietario de un Salón de Belleza; Conductor de Autobús; Ingeniero de Construcción Subsuperficie hasta el presente

Historial educativo: Santo Tomás Apóstol, Inmaculada Concepción, Escuela Secundaria Santa Inés, Universidad Comunitaria de la Fuerza Aérea

Afiliaciones institucionales: Parroquiano y Ex Graduado de la Iglesia Santo Tomás Apóstol; Red de Veteranos en pos del Acceso a la Calidad de Vida, Vicepresidente del Club Demócrata Adam Clayton Powell Jr., Organización Worshipful Master Covenant N°6 M.W.K.S.G.L.A.F. y A.M., Puesto 398, Col. Charles Young de los Veteranos de Guerras en el Extranjero (miembro), Caballeros de Colón, Consorcio de Participación Masculina de la Ciudad de Nueva York, Asociación de Sargentos de la Fuerza Aérea, Orden de la Fraternidad de la Pluma

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Delegado Judicial Demócrata por el Distrito 70 de la Asamblea del Estado de Nueva York, Vicepresidente del Consejo Vecinal del Precinto 28.

Creo que la Biblia dice que un líder debe empezar por servir. Y la calidad de vida que tiene una comunidad está en gran parte relacionada con la calidad de la información que reciben y que les transmiten sus líderes y funcionarios elegidos.

Congresistas y senadores a nivel federal, senadores estatales y miembros de la Asamblea a nivel del estado y concejales municipales a nivel de la ciudad. Les puedo asegurar que como su representante en el Concejo Municipal ustedes recibirán información relacionada y útil para ayudar a mejorar la calidad y el nivel de vida de ustedes. Mi distrito tiene una de las tasas más elevadas de asma en la nación. Una de las cosas que puedo hacer consiste en presentar propuestas de ley e intentar imponer leyes que ayuden al medio ambiente reduciendo la tasa de asma.

¡El pueblo antes que las ganancias!

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Distrito N° 9 del Concejo



Partido Demócrata

Virginia Montague

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Candidata al Concejo Municipal

Historial profesional: Directora, Oficina de Manhattan del Norte del Presidente del Condado; Directora, Asuntos de la Comunidad, Zona de Empoderamiento del Alto Manhattan; Jefa de Personal del Concejo Municipal, Distrito N° 9; Directora, Investigaciones, Oficina del Inspector General de Salud y Hospitales de la Ciudad de Nueva York; Directora Ejecutiva, Proyecto Demostrativo de Juventud y Adultos de la Liga Nacional Urbana; Agente Judicial de Vigilancia de la Ciudad de Nueva York; Trabajadora Social de la Ciudad de Nueva York

Historial educativo: Licenciatura en Ciencias, Universidad Central de Carolina del Norte; Cursos Posgrado, Universidad The New School

Afiliaciones institucionales: Iglesia Madre A.M.E. Zion; Club Demócrata Fred E. Samuel; Vicepresidenta, Coalición de 100 Mujeres Negras de Nueva York; Community Directed Ownership, Inc.

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Presidenta de Junta Vecinal, Cuerpo del Templo de Harlem del Ejército de Salvación; Miembro, Equipo de Trabajo Contra la Violencia Doméstica, Orden del Día de las Mujeres de Nueva York

Debido a su diversidad económica y social, el distrito N° 9 del Concejo que comprende Harlem y el Lado Alto Oeste es un microcosmo de nuestra ciudad. Como tal, todos los desafíos que enfrenta la ciudad son evidentes en nuestro distrito. Creo que colaborando con los líderes de nuestra comunidad y comercio, podemos realizar una contribución importante al futuro de nuestra ciudad.

El déficit de \$3.9 mil millones que experimenta la ciudad nos indica que las prácticas y políticas actuales sólo empeoran la calidad de vida de nuestras comunidades. Creo que los tiempos y circunstancias difíciles requieren un liderazgo audaz que pueda reunir el apoyo de una amplia gama de participantes –incluyendo las organizaciones locales de la comunidad, el gobierno federal y estatal, y la comunidad comercial – para conducir hacia la recuperación económica que todos merecemos.

Me presento a elecciones porque mis antecedentes profesionales y la experiencia acumulada al servicio de mis votantes me convierten en la persona ideal para representar a nuestro distrito en este momento de crisis fiscal. Creo que un voto para esta candidata es un voto a favor de la salud fiscal a largo plazo de nuestro distrito; es un voto a favor de un medio ambiente limpio y seguro con viviendas asequibles y un sistema educativo eficaz. Es un voto para el empoderamiento de la fuerza laboral de mañana, de los propietarios de vivienda y de los contribuyentes.

En el 2001 los votantes de este distrito demostraron su preocupación por el *status quo* votando a favor de los límites de términos. Creo que este año los votantes pueden enviar un mensaje que proclame que, en una democracia, el resultado de elecciones debidamente celebradas es inviolable. En estas elecciones, hagamos escuchar la necesidad de cambio. %jinimac@aol.com

917-582-8111.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por la candidata).

Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

Distrito N° 9 del Concejo

Notas



Partido Demócrata

Bill Perkins

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Sublíder Mayoritario, Concejo de la Ciudad de Nueva York

Historial profesional: Especialista en Comunidad, Departamento de Correcciones de la Ciudad de Nueva York; Especialista en Servicio a la Juventud, Agencia de Servicios a la Juventud de la Ciudad de Nueva York; Subsecretario Jefe, Junta Electoral de la Ciudad de Nueva York; Analista de Personal, Departamento de Preservación de Viviendas y Desarrollo de la Ciudad de Nueva York

Historial educativo: Escuela Pública 102, Escuela Intermedia Wagner, Collegiate School for Boys, Universidad Brown-Licenciatura en Arte, Instituto de Mediación y Resolución de Conflictos-Mediador Certificado

Afiliaciones institucionales: Fundador, Consejo de Residentes de Schomburg Plaza; Cofundador, Centro para Ciudadanos de la Tercera Edad de Schomburg Plaza; Fundador del Comité para Salvar la Escuela Secundaria Wadleigh; Club Demócrata Sojourner Truth, Junta de NAACP, Sucursal de Nueva York

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Junta Vecinal 11, 10 años; Presidente Fundador, Comité Político de Líderes Negros del Distrito de Manhattan

Creo que los servidores públicos deben ser eficaces, justos, creativos y accesibles. En este aspecto ofrezco mi historial como activista y líder en el Concejo Municipal. Como Sublíder Mayoritario mis esfuerzos y logros han sido en primer lugar a favor de mi distrito. Sin embargo también he sido eficaz para toda la ciudad.

-Sigo siendo una voz eficaz a favor de las viviendas asequibles, manifestando con éxito en Albany junto con los inquilinos para que se apruebe legislación de dispensación de impuestos que permita a los residentes de HDPC retener la propiedad de sus edificios, el rechazo del descontrol de las vacantes y la ley ERSTADT.

-Continué agresivamente mi lucha de 13 años por la exoneración con éxito de los "Cinco del Parque Central" acusados erróneamente y patrociné legislación exigiendo interrogaciones grabadas en vídeo para ayudar a prevenir casos como éste en el futuro.

-Luché en el Concejo contra los cortes en educación propuestos por el Alcalde así como también en demostraciones públicas incluyendo una en el Ayuntamiento donde yo y otros fuimos arrestados por actos de desobediencia civil.

-Dirigí la carga contra las altas tasas de mortalidad infantil y obtuve \$5 millones en fondos para atender a este problema en Harlem y en toda la ciudad. Patrociné una propuesta de ley para la prevención del envenenamiento con plomo en la infancia.

He presentado muchas y significativas propuestas de ley que fueron aprobadas y promulgadas, como por ejemplo la propuesta de ley de salario para vivir, el acceso a la capacitación y a la educación y leyes de derechos humanos.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

Distrito N° 10 del Concejo



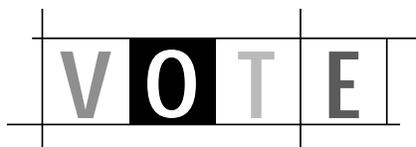
Partido Demócrata

Roberto Lizardo

Fecha de las Elecciones Primarias:

Martes 9 de septiembre del 2003

La democracia no funciona sin usted.



Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Supervisor de Asesores de Salud Pública, Departamento de Salud de la Ciudad de Nueva York

Historial profesional: Departamento de Salud de la Ciudad de Nueva York, Departamento de Conservación de Viviendas de la Ciudad de Nueva York, Organizador de la Comunidad

Historial educativo: Licenciatura en Arte de Lehman College

Afiliaciones institucionales: Presidente de la Junta Escolar Vecinal del Distrito 6. Ex Miembro de la Junta Vecinal 12, Manhattan

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Presidente de la Junta Escolar Vecinal del Distrito 6

Mi nombre es Roberto Lizardo. Soy un padre de familia y un residente de la zona al igual que ustedes. Durante más de 18 años he estado esforzándome en nuestras comunidades, enfrentándome con los muchos problemas que nos afligen. Soy una voz independiente en un entorno político plagado de padrinazgo e intereses personales.

Me presento a la candidatura para el Distrito N° 10 del Concejo (Washington Heights, Inwood y Marble Hill) para proporcionar al pueblo una voz genuina en el Concejo Municipal. Necesitamos un orden del día claro para enfrentar los desafíos del futuro. Conocemos los problemas. ¡Trabajemos juntos para solucionarlos! Mi plataforma política incluye:

EDUCACIÓN: Luchar contra los cortes de presupuesto de Bloomberg que afectan la educación. Más fondos para programas después del horario escolar y más escuelas para reducir el apiñamiento. Una distribución equitativa de los recursos que se aportan a nuestro distrito. La inclusión comprensiva de los padres de familia en el proceso educativo.

VIVIENDAS: Forzar a los propietarios de edificios a que eliminen las infracciones del código de viviendas. Mayor número de inspectores de viviendas para detectar infracciones del código y más abogados del Departamento de Conservación de Viviendas para entablar juicio a los infractores del código de vivienda. Viviendas decentes y asequibles para las personas de bajos ingresos. Protección de las Leyes de Estabilización de los Alquileres que regulan los aumentos de los alquileres.

JUVENTUD: Creación de un centro vocacional para capacitar a los jóvenes. Más recursos para programas de empleos para la juventud. Más fondos para las agencias de la comunidad que prestan servicio a la juventud. Renovación de las instalaciones deportivas en los parques para que jóvenes y niños puedan jugar en un ambiente seguro y fuera de las calles.

SEGURIDAD: Acción policial contra los propietarios de viviendas que permiten actividades ilegales en sus edificios. Mayor número de policías asignados a nuestros precintos y más patrullas de policía en nuestras comunidades. Establecer mejores relaciones entre la comunidad y la policía para afianzar el respeto mutuo y la cooperación.

Mi candidatura intenta aportar verdadero poder político a nuestras comunidades.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

Distrito N° 10 del Concejo



Partido Demócrata

Miguel Martinez

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Concejal Municipal para el Distrito 10

Historial profesional: Maestro de Escuela Pública de la Ciudad de Nueva York; Director del Programa de Atención a los Niños Víctimas de Violencia Doméstica

Historial educativo: Licenciatura en Ciencias de la Escuela de Justicia Penal John Jay, Estudios de Postgrado en John Jay

Afiliaciones institucionales: Alto Manhattan para la Ayuda de los Vecinos, Demócratas para el Cambio en el Alto Manhattan, Mesa Redonda Nacional Dominicano-estadounidense

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Actualmente Concejal de la Ciudad de Nueva York, Líder Demócrata de Distrito, Miembro Demócrata del Estado

Como Concejal Municipal de ustedes, he cumplido con mi compromiso de salvar servicios para nuestra comunidad, a pesar de las peores crisis fiscales desde el 1970.

Me he esforzado por salvar programas en los Centros para Ciudadanos de la Tercera Edad. He mantenido mi posición contra propuestas tendientes a reducir los servicios para la infancia. Obtuve fondos para renovar el Centro Recreativo High Bridge, para proporcionar programas después del horario escolar y de fin de semana para nuestra juventud. Obtuve fondos para la expansión de los programas tempranos de “head start”, y he mantenido mi promesa de luchar contra la violencia doméstica financiando programas que proporcionan asesoramiento y capacitación de trabajo a las víctimas.

Trabajé incansablemente para atraer nuevos empleos a nuestra comunidad, iniciando el desarrollo de una instalación de cinco pisos para estacionamiento y la creación de tiendas minoristas que proporcionarán 100 empleos permanentes y atraerán a corporaciones nacionales tales como Staples y Bally's. Colaboré estrechamente con los urbanizadores del nuevo centro comercial Target Mall de la Calle 225 para garantizar que se ofrezcan empleos a los residentes locales.

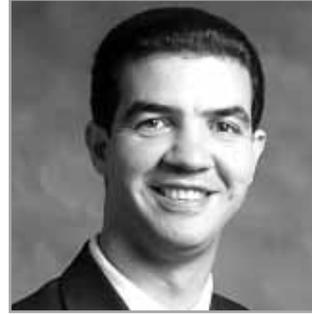
Estoy orgulloso de mi historial legislativo. Soy el patrocinador principal del proyecto de ley Trabajadores Desplazados y del proyecto de ley Sueldos Mínimos que protegen los derechos de los hombres y mujeres trabajadores. Patrociné el proyecto de ley Prestamistas Predatorios que protege a los bancos de penetrar en los vecindarios de bajos ingresos y cargar tasas de interés más elevadas que en otras comunidades. Presenté legislación que reducirá las disparidades existentes en la Junta de Pautas para los Alquileres en la determinación de los aumentos de alquiler.

Sin embargo, queda mucho por hacer para continuar mejorando la calidad de vida de mis vecinos y la de todos los neoyorquinos. Debemos concentrarnos en el nuevo plan de reforma de la educación en nuestras escuelas públicas para garantizar a nuestros hijos la mejor educación. Por eso quiero continuar representando a las comunidades de Washington Heights, Inwood y Marble Hill.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

Distrito N° 10 del Concejo



Partido Demócrata

Ydanis A. Rodriguez

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Maestro, Escuela Preparatoria Gregorio Luperon

Historial profesional: Profesor de Escuela Secundaria; Defensor de Derechos de la Educación

Historial educativo: Licenciatura en Ciencias Políticas, CUNY; Maestría en Educación Bilingüe, CUNY

Afiliaciones institucionales: Estudiantes por Derechos Educativos de CCNY; Dominicanos del 2000; Mesa Redonda Dominicano-estadounidense; Federación Unida de Maestros; Ciudadanos por la Justicia Social; Club Demócrata Reformista de Audubon; Líder Cívico del Partido Familias Trabajadoras

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Líder Cívico

Este año, nuestra lucha contra los aumentos de tarifas y los cierres de quioscos de fichas salvó a más de 100 quioscos de fichas en las estaciones de tren subterráneo, incluyendo la estación de la calle 157. Como líder del movimiento estudiantil de CUNY a principios de la década del 90, organicé demostraciones en defensa de una educación superior asequible para los pobres y las familias trabajadoras. Enseñé en las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York durante los últimos nueve años. Fundé la Unión de la Juventud Dominicana y Dominicanos del 2000, dos organizaciones que prestan servicio a nuestra juventud y a la comunidad en general. Dirigí la lucha de maestros, padres de familia y miembros de la comunidad contra la privatización de cuatro escuelas públicas. Aún en estos momentos de cortes de presupuesto, como Concejal, continuaré la lucha por una educación de calidad, clases más pequeñas, aumentos de salarios para los maestros y mejores programas de capacitación y reclutamiento.

Mi historial como educador me ha preparado para representar al Norte de Manhattan como defensor de derechos y legislador. Como Concejal de ustedes lucharé por nuestra comunidad promoviendo legislación y apoyando programas que fortalezcan las leyes y regulaciones sobre el alquiler; preserven y expandan nuestras viviendas asequibles; fomenten el diálogo constructivo entre la comunidad y las entidades municipales; reduzcan la delincuencia y la mala conducta de los policías; afiancen las leyes contra la violencia doméstica; proporcionen cobertura de seguro de salud para todos; protejan los derechos de los trabajadores a organizarse y negociar colectivamente por salarios mejores y mejores condiciones de trabajo; mejoren las instalaciones médicas, sociales, recreativas y de cuidados para los ciudadanos de la tercera edad; defiendan los derechos democráticos de aquellos nacidos en el exterior; vigilen y mejoren la calidad del aire y el medio ambiente en nuestros vecindarios; y protejan cada uno de los derechos humanos y civiles de los neoyorquinos.

Me enorgullece el endoso del Contralor Estatal Alan Hevesi, del Senador Estatal Eric Schneiderman, el Club Demócrata Reformista Audubon, 100 Negros en la Imposición de la Ley y Norman Siegel entre muchos otros – y me honrará recibir el voto de ustedes en las primarias demócratas para el Concejo Municipal el 9 de septiembre del 2003.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

Distrito N° 12 del Concejo



Partido Demócrata

Shirley J. Saunders

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Auxiliar de Personal en el Congreso

Historial profesional: Registradora del Servicio de Renta Interna, Inmigración, Vivienda

Historial educativo: Certificado Paralegal, College of New Rochelle, Lehman College

Afiliaciones institucionales: N.A.A.C.P., Jack and Jill of America, Inc., Sucursal del Bronx, Asociación de Padres y Maestros – Birch Wathen Lenox

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Gobierno, Líder de Distrito para el Distrito 82 de la Asamblea

Creo que el pueblo del Noreste del Bronx se merece un Concejal que trabaje para nosotros, preste servicio honestamente y sea un ejemplo para nuestros hijos.

Como madre trabajadora, me preocupa la falta de guarderías asequibles. Si se me elige intentaré obtener más fondos para los cuidados de los niños en el Noreste del Bronx. Estoy decidida a ayudar para proporcionar la mejor educación para nuestros hijos. El grave apiñamiento y la falta de seguridad en las escuelas deben ser solucionados. Dirigí la lucha que previno el cierre de la Escuela Pública 153 y apoyo el proyecto de construir una nueva escuela de Kindergarten al Grado 8 cerca de Boston Secore Houses. Apoyo una ley local para crear una Comisión de Modificación de la Constitución que pueda reducir el tamaño de las clases en las Escuelas Públicas.

Estoy esforzándome por revitalizar White Plains Road y otras calles comerciales. El aumento de centros comerciales y supertiendas en el Noreste del Bronx, los impuestos elevados y la planificación inadecuada están matando a nuestras calles de negocios y haciendo más peligroso el tráfico.

Ayudé a dirigir la lucha por salvar el servicio del autobús expreso en el Noreste del Bronx. He luchado contra los moteles de “sábanas calientes” e impulsé la limpieza de grafitos y proyectos de hermosamiento. Continuaré con estos esfuerzos en el Concejo. Me esforcé por hacer más seguros nuestros vecindarios. Hice que un mayor número de policías patrullara las calles a pie en vez de en patrulleros. Luché por aumentar la seguridad en los garajes de Co-op City. Continuaré mi trabajo por una mayor capacitación de la policía y mejores relaciones entre policía y comunidad.

He prestado servicio como miembro de la Junta de Directores de Riverbay Corporation, Presidenta de la Asociación de Padres de la Escuela Pública 153, la Escuela Birch Wathen Lenox y Directora de los Programas Después del Horario Escolar de St. Joseph. He ganado premios de la N.A.A.C.P., Bronx House, Riverbay Corporation y Federación de Filantropías Judías.

Con la ayuda de Dios y la de ustedes llevaré mi activismo vecinal eficaz al Concejo Municipal.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por la candidata).

Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

Distrito N° 12 del Concejo



Partido Demócrata

Larry B. Seabrook

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Concejal del Concejo Municipal de Nueva York; Profesor, John Jay College

Historial profesional: Legislador; Profesor

Historial educativo: Licenciatura en Historia de John Jay College; Maestría en Ciencias

Afiliaciones institucionales: NAACP; Contribuyentes de Wakefield; Contribuyentes de Baychester

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Asamblea del Estado de Nueva York (1984 al 96), Senado del Estado de Nueva York (1996 al 00)

En el 2001, el Concejal Seabrook hizo historia como el primer afroamericano con cargo oficial en tres poderes legislativos: la Asamblea Estatal, el Senado Estatal y su cargo actual como Concejal del Concejo Municipal de Nueva York.

El Concejal Seabrook reside en Co-op City. En representación del Distrito 12 del Concejo en el Noreste del Bronx ha continuado incrementando su historial a favor de los contribuyentes, del servicio a la comunidad y de la seguridad pública. Continúa concentrándose en la educación, la capacitación para empleos y el desarrollo económico, la igualdad en el lugar de trabajo, los servicios para la juventud, mayores beneficios para los ciudadanos de la tercera edad y la prevención de la delincuencia. Presta servicios en varios comités: Servicio Civil y Trabajo, Bienestar General, Transporte, Educación Superior y Servicios para la Juventud.

Durante casi veinte años el Concejal Seabrook ha acumulado un historial distinguido de servicio público en representación de su comunidad y sus logros reflejan su dedicación profunda y constante a las necesidades del pueblo de su Distrito.

Los esfuerzos incansables del Concejal dieron como resultado la creación de un Centro de Asesoramiento y Extensión a la Comunidad en el Norte del Bronx de la Universidad del Estado. Hasta la fecha más de 750 estudiantes se han graduado de sus programas y miles más se han beneficiado de sus servicios. Ha recibido grandes elogios por sus esfuerzos por combatir el narcotráfico y la violencia. Defensor abierto de las oportunidades iguales, ha lanzado investigaciones en las prácticas de empleo que dieron como resultado legislación que prohíbe la discriminación en el empleo y mayores multas por violaciones de los derechos civiles.

Desde su elección al Concejo, el Concejal Seabrook ha continuado concentrándose en la obtención de servicios para nuestra comunidad y en asuntos relacionados con la calidad de vida tales como la lucha contra los así llamados moteles de “sábanas calientes” y la colocación de un puesto de OTB en una comunidad residencial. Por lo tanto, al solicitar la reelección, el control de la delincuencia, los empleos, la calidad de la educación, el mantenimiento de los servicios para los ciudadanos de la tercera edad y la obtención de una parte equitativa de los fondos para las organizaciones basadas en nuestra comunidad continuarán siendo de la mayor importancia para él.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

Fecha de las Elecciones Primarias:

Martes 9 de septiembre del 2003

La democracia no funciona sin usted.

VOTE

Distrito N° 13 del Concejo



Partido Demócrata

Ismael Betancourt Jr

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Presidente y Director Ejecutivo del Institute for Multicultural Communications, Cooperation and Development, Inc (IF-MC-CA-DI), dedicado a fomentar el desarrollo de los pequeños comercios y a formar un puente para franquear diferencias culturales

Historial profesional: Fundador y gerente de un próspero servicio de comida en el Bronx; Profesor Asociado de Administración de Empresas en York College; Vicepresidente de Off Track Betting Corporation, Vicepresidente de New York Urban Coalition, Inc
Historial educativo: Universidad Columbia, Licenciatura en Ciencias, 1956; Universidad Harvard, Maestría en Arte, 1971

Afiliaciones institucionales: Club Harvard de la Ciudad de Nueva York; Asociación Estadounidense de Arbitraje

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Auxiliar Especial de la Junta de Educación de la Ciudad de Nueva York, Auxiliar Especial del Comisionado del Departamento de Fuerza Laboral de la Ciudad de Nueva York, Miembro del Consejo Asesor sobre Empleo y Seguro por Desempleo del Estado de Nueva York, 1982 a 1986. Miembro del Comité Ejecutivo, Consejo de la Asociación para la Capacitación en Empleos del Estado de Nueva York, 1984 a 1986.

En estos tiempos difíciles necesitamos líderes que estén completamente dedicados a los intereses de su distrito que luchen por la parte justa que nos corresponde. Creo que yo soy ese líder. Nací en Puerto Rico, asistí a las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York, presté servicio en la Fuerza Aérea Estadounidense y obtuve títulos de Columbia y Harvard.

Como su Concejal, prometo que:

¡Pondré al Bronx en primer término! El Bronx no recibió nunca su parte justa del presupuesto municipal.

Usaré mi experiencia para crear empleos auténticos, traeré desarrollo económico a nuestra comunidad.

Encontraré maneras mejores de equilibrar el presupuesto atacando el desperdicio y la ineficiencia en el gobierno – en vez de colocar la carga sobre los hombros de los trabajadores.

Lucharé contra cortes en los servicios de la policía, los bomberos y la recolección de basura.

Defenderé a nuestros niños: no alcanza con anunciar nuevos programas y crear nuevas burocracias – nuestros niños necesitan una buena educación hoy.

Diré que no a los aumentos en aranceles, los aumentos de tarifas del transporte, los aumentos irrazonables de los alquileres y los impuestos sobre los bienes raíces y otros “mejoradores de ingresos” que dañan desproporcionadamente a nuestras familias.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Distrito N° 13 del Concejo



Partido Demócrata

Egidio Joseph Sementilli

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Presidente, Belmont Community Day Care Center, Inc; Editor, The Bronx Advocate Community Newspaper; Presidente de Transporte, Junta Planificadora de la Comunidad del Bronx N° 6 de la Ciudad de Nueva York; Presidente, Pelham Bay Community Improvement and Safety Organization, Inc; Presidente, Bronx Italian American Cultural Association, Inc; Tesorero, Comité Demócrata de Pelham Bay; Asesor Privado de asuntos comerciales y políticos de la comunidad

Historial profesional: Hermandad Internacional de Camioneros, Sindicato Local 445; Representante de la Comunidad, Departamento de Comercio de los Estados Unidos

Historial educativo: Licenciatura en Arte, College of New Rochelle

Afiliaciones institucionales: Asociación de Contribuyentes de la Comunidad Pelham Bay; Asociación de Propietarios de Vivienda Morris Park

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Vea experiencia organizativa y Ocupación

En mi calidad de Miembro de la Junta Planificadora de la Comunidad de la Ciudad de Nueva York, he estado trabajando para mejorar la entrega de “Servicios Municipales”. Actualmente nos enfrentamos con impuestos más elevados sobre la venta y sobre los bienes raíces, despidos y reducciones drásticas de los servicios. El enfoque del problema por parte de nuestros representantes elegidos consiste en cortar servicios necesarios. ¡Esta no es la respuesta! Las familias trabajadoras se ven forzadas a aceptar el peso de impuestos más altos y multas más altas, mientras que los ricos en Manhattan reciben servicios adicionales y ventajas impositivas. Recuerden que la MTA mintió al pueblo para obtener aumentos de tarifas para los autobuses y trenes, los políticos nos mienten para confundir al público y aplicar su orden del día de impuestos más altos y servicios más bajos sin cortar sus proyectos preferidos. No se dejen engañar por sus funcionarios elegidos.

Sementilli respecto a los Impuestos Municipales:

La reducción de los impuestos sobre la vivienda es la respuesta para estabilizar nuestra comunidad. Crear “Zonas de Viviendas” y “Zonas de Apartamentos” de la misma manera en que se crean zonas económicas para permitir a los propietarios de vivienda y a los inquilinos de apartamentos aprovechar las mismas “ventajas impositivas” que se otorgan actualmente a las corporaciones. Necesitamos invertir en nuestra Comunidad.

Sementilli sobre la Delincuencia:

La Segunda Enmienda otorga al pueblo la autoridad de nombrar a los ciudadanos “oficiales de la paz” que se comprometen a proteger y apoyar la ley y el orden. Podemos aumentar el número de policías del Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York a 100,000 mejorando la “Unidad de Policías Auxiliares” llevándolos al nivel de Oficial de Policía. Los Oficiales de Policía Voluntarios así como también los Bomberos Voluntarios podrán ayudar.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Distrito N° 14 del Concejo



Partido Demócrata

Iris Baez

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Administradora, Fundación Anthony Baez; Ama de casa; Madre

Historial profesional: Auxiliar de docentes; Auxiliar de enfermería; Atención en el hogar; Dietista

Historial educativo: Escuela Secundaria Roosevelt

Afiliaciones institucionales: Congreso Nacional para los Derechos de los Puertorriqueños; Comité de Justicia; Coalición del 22 de Octubre; Padres de Familia de Hijos Asesinados; Padres de Familia Contra la Brutalidad de la Policía; ACORN; Coalición Aire Limpio para el Sur del Bronx; Partido Verde del Bronx

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Miembro durante cinco años, Junta Vecinal N° 5

Mi familia y yo hemos vivido en esta comunidad y nos hemos preocupado por ella durante 35 años. Mi hijo Anthony cierta vez entregó su cheque de nómina para salvar a una familia del desalojamiento. Cada Navidad traíamos y distribuíamos 100 pavos a nuestros vecinos. Cuando Anthony fue asesinado por un policía inepto, ingresé a la vida pública para luchar por la justicia. Desde entonces cientos de personas han concurrido a mi casa buscando ayuda. En esta ciudad hemos empezado a ayudarnos a nosotros mismos.

En el 2001 muchas personas creían votar por mí al votar por concejal a una persona cuyo apellido era Baez, porque ella no había vivido nunca en nuestra comunidad ni había actuado en ella y yo era bien conocida. Ahora mis vecinos pueden votar por la verdadera defensora de los derechos de la comunidad. Como concejal en el Concejo Municipal yo seré un recurso para la comunidad. Quiero abrir avenidas para que la comunidad pueda empoderarse por sí misma.

Pienso presentar legislación para establecer más centros para los residentes de la tercera edad y centros de adolescentes que sean seguros y enriquecedores en los 5 condados. Actualmente muchos jóvenes están en la calle, se los arresta y se los envía a la cárcel en el norte del estado. Todos los niños arrestados en el Bronx deben permanecer en el Bronx; los policías deben ser residentes de la comunidad.

Como concejal trabajaré para que la Ciudad de Nueva York invierta en viviendas asequibles, y proporcione hogares para las 35,000 personas que están desamparadas cada noche. Para reducir el asma, propondré legislación para que la Ciudad de Nueva York y sus contratistas eliminen los combustibles fósiles y los neoyorquinos puedan respirar aire limpio.

Entre aquellos que endosan mi candidatura se encuentran el Honorable Pedro Espada, Andrew Cuomo, Jr.; Grandpa Al Lewis, Margarita y Anthony Rosario, el Sr. y la Sra. Amadou Diallo, la Honorable Carmen Quinones, Richie Perez, Frank García, la Cámara de Comercio del Bronx; la Asociación de Policías Latinos y el Partido Verde del Condado del Bronx. Para obtener información adicional, llame al 718.670.3714 o visite www.electirisbaez.org.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por la candidata).

Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

Distrito N° 14 del Concejo



Partido Demócrata

Maria Baez

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Concejal del Municipio de Nueva York

Historial profesional: Secretaria en Jefe-Junta Electoral del Bronx

Historial educativo: Monroe College, Lehman College

Afiliaciones institucionales: Primera Vicepresidenta, Comité Demócrata del Condado del Bronx

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Líder Femenina del Distrito 78 de la Asamblea

La Concejal Maria Baez tiene la Visión de un Futuro Brillante y Emocionante para la Comunidad.

Cuando me convertí en Concejal del Distrito 14 del Concejo en el 2001, ustedes y yo nos pusimos a trabajar y desarrollamos una relación nueva y vibrante. La energía, la fe y la devoción que pusimos en esta asociación ha traído esperanza a nuestra comunidad. De una punta a la otra del distrito se pueden ver los resultados de esta asociación.

Con la ayuda de adultos de la tercera edad de nuestra comunidad, he podido prevenir cortes a los centros para ciudadanos de la tercera edad y a programas que benefician a los adultos de la tercera edad. Juntamente con la ayuda de padres de familia y rectores de escuelas hemos comenzado a revitalizar nuestras escuelas públicas. Para tratar de nuestras preocupaciones sobre la atención médica, nosotros en el Concejo Municipal aprobamos una Ley de Movilización de Seguro Médico para garantizar que los seguros públicos de salud lleguen a cada comunidad. En respuesta a las prolongadas demoras que enfrentan nuestras mujeres para programar mamografías, yo juntamente con St. Barnabas patrociné una campaña pública para alentar a las mujeres a que concurran al distrito para hacerse mamografías. La defensa de las familias trabajadoras de la comunidad nos inspiró en el Concejo Municipal para promulgar una ley que manda el pago de un salario para vivir para más de 50,000 trabajadores con salarios bajos. A pesar de los difíciles tiempos económicos, he podido garantizar recursos para financiar organizaciones que proporcionan programas para la vivienda, la juventud, los ciudadanos de la tercera edad, la educación y los desamparados. No podría haber hecho nada de esto sin la ayuda de aquellos de ustedes que me eligieron y que continuaron cooperando conmigo para hacer de esta comunidad un lugar mejor.

Estos logros demuestran lo que podemos hacer juntos, a pesar de los graves desafíos económicos y sociales. Sin embargo éste no es el momento de detener nuestro progreso. Debemos mantenernos unidos en nuestra determinación de dar a nuestros hijos y nietos las ventajas necesarias para que se realice la plena promesa del futuro. Es hora de que el Distrito 14 del Concejo haga un depósito sólido hacia un futuro mejor y más bello para las generaciones venideras. Con el apoyo continuado de ustedes podemos lograrlo. Voten por la Concejal Maria Baez.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por la candidata).

Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

Distrito N° 14 del Concejo



Partido Demócrata

Israel Ruiz, Jr

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: del 2003 al presente: Presidente de la firma asesora Senator Israel Ruiz, Jr. & Associates, con enfoque en defensa gubernamental y planificación estratégica de la administración de la construcción

Historial profesional: del 1998 al 2002: Gerente de Relaciones con los Clientes para la Autoridad Estatal de Dormitorios de Nueva York

Historial educativo: Doctorado en jurisprudencia de la Facultad de Derecho de la Universidad Columbia en 1972. Licenciatura en Artes con especialización en Ciencias Políticas y Comunicaciones en 1968 de Queens College, Universidad de la Ciudad de Nueva York

Afiliaciones institucionales: Prestó servicio en el Cuerpo de Infantes de Marina de Estados Unidos desde 1960 hasta 1968. Recibió una Baja Honorable

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Prestó servicio en el Concejo Municipal de 1992 al 1997, representando a las comunidades de Fordham, Kingsbridge y University Heights del Bronx; prestó servicio en el Senado del Estado de Nueva York entre 1975 y 1989, representando a distintas comunidades del oeste y sur del Bronx

Israel Ruiz, Jr. ha sido un Senador Estatal y Concejal Municipal eficaz por más de dos décadas. De medios humildes, Ruiz, un producto del Bronx, ha logrado el sueño americano. Un luchador, ha sobrepasado obstáculos enormes en su vida. Su tipo de acción constructiva y positiva le ha reconocido como un líder completo.

A través de su actividad legislativa, Ruiz ha aportado millones de dólares en proyectos de capital y programas para sus votantes, y continuará haciéndolo en el Concejo Municipal.

En el Concejo Municipal, Ruiz impulsará el desarrollo económico y la creación de empleos en su distrito y ha prometido luchar contra los políticos corruptos que se han apoderado del Bronx.

Por su trabajo, Ruiz ha sido nombrado Veterano del Año por la Legión Americana y Hombre del Año por la Asociación Municipal Benevolente de Policías.

Ruiz ha ganado más de 300 otros premios vecinales por su trabajo en la comunidad.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Distrito N° 15 del Concejo



Partido Demócrata

Joel Rivera

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Concejel, Distrito 15 del Concejo

Historial profesional: Auxiliar Legislativo; Representante de Cuentas, Citibank

Historial educativo: Academia Militar de Nueva York; Iona College; Universidad Fordham

Afiliaciones institucionales: Miembro, Jóvenes Demócratas del Bronx; Campaña Antinarcóticos "En mi Barrio No"; Amigos del Parque Crotona; Guardería Tremont Crotona; Tanima Productions

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Auxiliar Legislativo; Asesor para Adolescentes

Joel Rivera ha hecho su marca en la historia porque fue el funcionario elegido al concejo más joven, a los 22 años. En menos de un año fue seleccionado por unanimidad por sus colegas como el Líder Mayoritario más joven del Concejo.

Joel es Presidente de los Comités de Legislación Estatal y Federal y de Modificación de la Constitución. También es miembro de los siguientes comités: Finanzas, Uso de Tierras, Viviendas y Edificios, Normas y Éticas, Reglas, Privilegios y Elecciones, y el subcomité de Planificación, Disposiciones y Concesiones. Como Líder Mayoritario, Joel es miembro ex officio de todos los Comités dentro del Concejo Municipal. Adicionalmente, Joel participa en el equipo de Negociaciones sobre Presupuesto y en el Comité de Iniciativas.

Joel no perdió el tiempo para formar relaciones con sus votantes. Se reúne con estudiantes para dialogar sobre asuntos que comprenden los aranceles elevados, clases más pequeñas y la necesidad de profesores capacitados. Trabajó con el Comisionado de Parques del Condado para impulsar proyectos de heroseamiento, luchar por el aumento del personal y ha obtenido fondos para proyectos en el Parque Poe, el Parque Crotona y los jardines comunales locales.

Joel ha estado constantemente involucrado en actividades de la comunidad, tales como La Convención del Pueblo para la Vivienda; la primera campaña antinarcóticos "En Mi Barrio No" de la cual sigue siendo miembro; la "Marcha Contra el Apartheid" con el reverendo Jesse Jackson; las campañas para registrar votantes; y las campañas políticas, incluyendo la del Presidente Clinton en 1992. Fue activo en la lucha por sacar a la Marina de Vieques y participó en campañas para recolectar juguetes en beneficio de los menos afortunados del Bronx y del exterior. Reelegido en noviembre del 2001 con un margen de 2 a 1, Rivera sigue esforzándose por garantizar que el Distrito 15 del Concejo siga por un camino progresista.

Representa: Bathgate, Belmont, Crotona, Fordham, East Tremond, West Farms.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Distrito N° 15 del Concejo



Partido Demócrata

Luana M. Rodriguez

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Propietaria de Comercio; Compradora; Minorista; Mayorista

Historial profesional: Asociada de Producción

Historial educativo: Licenciatura en Administración de Herbert H. Lehman, Graduada Civil de la Academia de Policía, Graduada de Desarrollo Económico para Mujeres (AWED)

Afiliaciones institucionales: Miembro del Consejo Vecinal del Precinto 48, Presidenta del Comité de Imposición de la Ley de la Junta Planificadora Vecinal N° 6. Miembro de la Asociación de Comerciantes de la Avenida Arthur. Miembro del Zoológico del Bronx

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Candidata en el 2001

Los políticos del Bronx están muy seguros de recibir el voto demócrata. Manipulan las elecciones primarias y les ofrecen candidatos por debajo de la norma que son sus hijos, hijas o parientes. Suprimen y corrompen el proceso de nombramiento de cualquier otro demócrata. Años de nepotismo e incompetencia han causado el nivel más elevado de desempleo y la menor cantidad de empleos en el sector privado en el Bronx. No recibimos nunca los fondos educativos que nos correspondían, provenientes de la Campaña por la Justicia Fiscal, por lo tanto nuestros hijos tienen las calificaciones más bajas en cuanto a lectura. Los hijos e hijas de ellos votaron a favor del aumento de los impuestos sobre la venta, el impuesto sobre la renta interna y las multas. Votaron a favor del aumento de los impuestos sobre los bienes raíces y eso a su vez aumentará nuestros alquileres. Destruyeron los pequeños comercios porque no entienden el desarrollo económico. No entienden la dedicación ni el liderazgo. No entienden nuestra comunidad. ¡Estos políticos ni siquiera residen aquí! Las personas pobres han sufrido las consecuencias de un liderazgo pobre. Es hora de hacernos oír.

Vote "Sí" por elecciones Municipales No Partidarias, porque así los activistas inteligentes, competentes y dedicados de los vecindarios tendrán finalmente la oportunidad de presentar su candidatura.

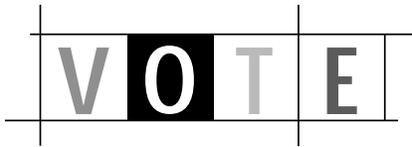
Luana (Malavolta) Rodríguez es una candidata altamente calificada. Se ha comprometido por vida a ser una líder de la comunidad, propietaria de vivienda y propietaria de un negocio pequeño en este distrito. Luchar contra las agencias que imponen multas y que elevan los impuestos sobre nuestras espaldas y tener el valor de votar "No" a los aumentos de los impuestos sobre los bienes raíces y sobre las ventas es auténtico liderazgo. Las familias que trabajan duro necesitan seguridad y educación para sus hijos. Por lo tanto, se negociarán para nuestro distrito servicios productivos como los programas después del horario escolar y los programas "head start", juntamente con recursos de empleos por computadora para nuestra juventud. La creación de Edificios Inteligentes nos convertirá en competitivos en el campo del comercio electrónico. El crecimiento de la tecnología y el desarrollo atraerán muchos trabajos del sector privado. Luana puede hacer que este vecindario sea cordial hacia las familias y navegará una mejor calidad de vida desde el Concejo. Eso requiere verdadera integridad.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por la candidata).

Fecha de las Elecciones Primarias:

Martes 9 de septiembre del 2003

La democracia no funciona sin usted.



Distrito N° 17 del Concejo



Partido Demócrata

**Agustin Alamo
Estrada**

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Maestro de Escuela Pública Jubilado

Historial profesional: Escuelas públicas del Bronx durante más de 30 años

Historia educativa: Maestría en Educación, más de 30 créditos en Administración, City College

Afiliaciones institucionales: Comité 100 Demócratas, Coalición Voces que se Alzan, Educadores Hispanos, Liga Demócrata de Puerto Rico

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Juntas Hospitalarias, Organizaciones Vecinales y Educativas

Usted el votante contrata a los miembros del Concejo Municipal y les paga el sueldo. He aquí mi currículum para su consideración. Permítame representar sus intereses en el Ayuntamiento. No desilusionaré ni a usted ni a su familia.

Soy hombre de familia, con tres hijos que asistieron a las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York. Maestro jubilado con años de experiencia, resido y trabajé en los distritos 7 y 9. Nuestras familias han sido estafadas con impuestos injustos, multas e incontables cortes de servicio. **Aumentos injustos de las tarifas** de autobús, tren subterráneo y peajes en los puentes, demuestran que nuestros concejales se han vuelto despreocupados y débiles. No hacen caso del bienestar de nuestras familias.

Los funcionarios que usted eligió olvidaron que representan a su comunidad. Les preocupa más obtener cargos políticos para sus hijos e hijas. La riqueza y el poder de su familia son más importantes para ellos que nuestros problemas. Los contribuyentes no deberían pagar por liderazgo inepto.

Mi candidatura se basa en una **Plataforma sin nuevos impuestos**. Me opongo a que los trabajadores pobres paguen la cuenta de la mala legislación y el uso inepto de nuestros dólares impositivos. Las multas por estacionamiento, asuntos de calidad de vida como sentarse en cajones de leche y las reglas sobre "abuso de poder" deben ser Razonables; ¡No Punitivas! Tengo la intención de corregir estos abusos desde el Ayuntamiento.

Ningún corte en educación, ningún corte en los servicios médicos para nuestros ciudadanos de la tercera edad o para los jóvenes y la reducción de los aranceles universitarios para jóvenes adultos son objetivos importantes de mi campaña. Si limitamos la posibilidad de que nuestros niños obtengan una buena educación, estamos limitando su poder para salir de la pobreza. Hay demasiados malos programas, pagados por los contribuyentes, que son inútiles. Se los debe reemplazar.

Soy un candidato de Voz que se Alza. Prometo que representaré a usted y a su familia mucho mejor que el concejal actual. Nuestra comunidad ha estado condenada a una representación pobre y un liderazgo pobre por demasiado tiempo. Se necesita su voto para hacer un cambio positivo.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

Distrito N° 17 del Concejo



Partido Demócrata

Jose Serrano

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Concejal del Concejo Municipal de Nueva York, Distrito 17; Presidente, Comité de Asuntos Culturales, Bibliotecas y Relaciones Internacionales entre Grupos; Miembro, Comités de Bienestar General, Parques y Recreación, Recolección de Basura y Administración de Desechos Sólidos y Protección del Medio Ambiente

Historial profesional: Festival Shakespeare de Nueva York

Historial educativo: Licenciatura en Ciencias Políticas, Manhattan College, Riverdale, Bronx, NY

Afiliaciones institucionales: Ex Presidente, El Instituto por la Salud de la Familia Urbana

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Ex Miembro, Junta Vecinal 4

Estimado Vecino:

Ha sido un honor prestar servicio a los residentes del Distrito 17 del Concejo y representarlos durante los últimos dos años.

Nacido y crecido en el Distrito 17 del Concejo, conozco por experiencia propia las necesidades de nuestra comunidad. Soy el hijo del Congresista Jose E. Serrano y he tenido la buena suerte de aprender desde muy temprana edad la importancia vital del servicio a la comunidad.

En el Concejo Municipal seguiré luchando por aquellos que son más vulnerables en nuestra sociedad: nuestros ciudadanos de la tercera edad y nuestros niños. Las bibliotecas y las escuelas, los centros para ciudadanos de la tercera edad y las guarderías infantiles continuarán siendo prioridades para mí. Es necesario mantener el apoyo apropiado para estos programas necesarios si hemos de proporcionar un futuro brillante a nuestra juventud, proporcionando al mismo tiempo servicios vitales para nuestros ciudadanos de la tercera edad.

Además, como Presidente del Comité de Asuntos Culturales, Bibliotecas y Relaciones Internacionales entre Grupos, entiendo el papel importante que desempeñan nuestras bibliotecas y organizaciones culturales en el enriquecimiento y perfeccionamiento general de nuestra ciudad. Continuaré luchando por nuestra parte justa de fondos de la Ciudad provenientes de los gobiernos estatal y federal para garantizar que nuestra Ciudad pueda proporcionar los servicios que nuestra comunidad necesita y merece.

Estoy muy orgulloso de mi primer término en el Concejo Municipal y espero hacer aún más. Les agradezco el apoyo continuado y espero colaborar con mis votantes y con otros funcionarios electos para construir una comunidad más fuerte.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

Distrito N° 18 del Concejo



Partido Demócrata

Hilda N. Hernandez

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Activismo Cívico en la Comunidad

Historial profesional: Enfermera Habilitada, Maestra de la Ciudad de Nueva York y de Guardería – Música y Arte; Coordinadora de Música, Coordinadora y Auxiliar Consulta Especial del Consejo de Educación de la Ciudad de Nueva York, Directora de Programa para ciudadanos de la Tercera Edad

Historial educativo: Psicología de la Comunidad, Psicología de la Infancia y del Arte, Educación prekindergarten a 6° Grado; Derecho Penal.; Mercy College, Fordham –Licenciatura en Arte, Maestría en Arte, Maestría en Ciencias

Afiliaciones institucionales: Elegida por el Condado del Bronx, Delegada del Fiscal de Distrito Robert Johnson; Propietaria de vivienda en Castle y; residente Fundadora Asociación Robert F. Kennedy Organización para el Desarrollo de la comunidad, Ex Miembro Y Presidenta educativa Junta Vecinal 9; Ex miembro 43 P.C.T. Ex Secretaria Club Demócrata de la Comunidad del Distrito 76 de la Asamblea; actualmente Miembro del Club Demócrata del Sur del Bronx; Asociación de Parques de la Ciudad de Nueva York, Ex Vicepresidenta Infantes de Marina de los Estados Unidos; Cadetes, con el difunto George Sanchez; Miembro Iglesia St. John Vianney, coordinadora Sagrado Corazón de Jesús, Ex Presidenta; Legión de María para la Juventud. Miembro Curcillista

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Coordinadora Senior del Bronx para el Vicepresidente Al Gore, Ex Coordinadora del Distrito 76 de la Asamblea; Coordinadora de Formularios para Ciudadanos de la Tercera Edad, MC y organizó Reuniones del Pueblo

Creo de todo corazón que todo lo que afecta a una comunidad, a la comunidad de al lado. El pueblo dentro del Concejo Municipal 18, distrito merecen una concejal que se haya demostrado a la comunidad. Una candidata que ha entrega a la comunidad. Una concejal con quien continuará entregando y prestado servicio honestamente y es un ejemplo para el pueblo y los niños. Como Activista Cívica de la Comunidad tengo evidencia comprobada trabajo y logro y resolución de problemas. He logrado y entregado Viviendas, Salud, educación, Medioambiental, Tierras y zonificación, D.O.T., MTA Escalera Mecánica de la Estación de Trenes de Parkchester, Discapacitados en Parkchester y dentro del Distrito 18 del Concejo Municipal. Mejora de las Luces de Navidad del Centro Comercial Bruckner. Continuaré luchando por la juventud, debemos preparar a nuestra juventud para que dirijan este país. ¡DEBEN SER EDUCADOS NO ENCARCELADOS! NOSOTROS debemos construir más Escuelas, hogares para ciudadanos de la tercera edad. El primer Museo del Bronx para Niños, una universidad dentro del Distrito 18 del Concejo Municipal. Recuerden que estas elecciones son para la comunidad. Un sueño que podemos lograr juntos.

Con la ayuda de ustedes continuaré dirigiendo y logrando nuestro objetivo para la comunidad. Envíen a Hilda N. Hernández adentro del Ayuntamiento para continuar el Sueño Americano y prestar servicio a la comunidad.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

No participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

Distrito N° 18 del Concejo



Partido Demócrata

Annabel Palma

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Organizadora Sindical, Capacitadora, Ley de Seguridad y Salud en el Trabajo (OSHA)

Historial profesional: Especialista en OSHA, Auxiliar Diplomada de Enfermería

Historial educativo: Diploma Asociado en Administración de Empresas

Afiliaciones institucionales: No se proveen

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: No corresponde

Presento mi candidatura al Concejo Municipal porque creo que puedo marcar una diferencia en el enfoque de los problemas y cooperar para solucionarlos. Es necesario que nos organicemos cuadra a cuadra y que usemos la energía de nuestros vecinos.

Críe a un hijo como madre soltera, mientras trabajaba y estudiaba para recibirme de Auxiliar Diplomada de Enfermería. Mi hijo asiste a las mismas escuelas locales, campamentos de verano y bibliotecas a las que yo asistí. Como residente del Bronx de toda la vida, tuve las mismas luchas y los mismos éxitos que otros integrantes de esta comunidad. Fui organizadora sindical para devolver a mi comunidad y proteger y sostener los derechos de los trabajadores.

Para que sea viable, nuestra comunidad debe ser creativa en la ideación de iniciativas que respondan a la realidad de los problemas crónicos que enfrentamos:

- Hay escasez de viviendas asequibles, alquileres en continuo aumento y servicios pobres.
- Nuestras escuelas no pueden continuar graduando solamente al 30% de nuestros hijos. Los programas de guardería y para después del horario escolar son críticos para los padres de familia trabajadores, pero son pocos en este distrito.
- Debemos ser creativos en la creación de empleos, retención de los mismos e iniciativas de capacitación que incluyan a la juventud, y necesitamos atraer comercios y empresarios para garantizar un desarrollo sostenible de la economía.
- Debemos proporcionar servicios de atención de la salud asequibles y de calidad para todos, especialmente para nuestros ciudadanos de la tercera edad y los discapacitados. He dedicado mi vida adulta a proporcionar cuidados a los pacientes y proveedores en un ambiente sano y seguro.
- Para eliminar las drogas de nuestra comunidad, debemos unirnos para mejorar las difíciles relaciones entre comunidad y policía.

Aportaré honestidad e integridad a estos asuntos. Sé que si cooperamos, podremos marcar una diferencia.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por la candidata).

Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

Distrito N° 20 del Concejo



Partido Demócrata

Jay C. Liu

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Empresario

Historial profesional: Propietario de BUSY MALL

Historial educativo: Licenciatura en Finanzas, Universidad del Sur de California

Afiliaciones institucionales: Fundador y Copresidente de la Federación de Propietarios de Flushing contra un Distrito de Mejora Comercial

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Ninguna

Yo, Jay C. Liu no puedo quedarme de manos cruzadas mientras nuestro concejal actual aumenta los impuestos y la tasación sobre los bienes raíces, los impuestos sobre la venta, las tarifas de transporte y los peajes. Con los cortes presupuestarios actuales en todos los servicios municipales; residentes y comercios de toda la vida se están yendo en números récord.

¿Por qué tenemos que irnos? ¿Por qué no hacer que se vaya el concejal actual? Únanse a mí en el esfuerzo a nivel popular por liberar a Flushing de su actual concejal, a quien yo culpo personalmente por aumentar en 18.5% los impuestos sobre la vivienda. En Flushing, quiere solucionar el problema de la recolección de basura creando más burocracia con un impuesto del 3% sobre un Distrito de Mejora Comercial que no cuenta con el apoyo de la comunidad. En estos difíciles tiempos económicos, debería imponer las leyes actuales de limpieza y contra el esparcimiento de basura, en lugar de aumentar los impuestos.

La oficina del concejal actual apoya una organización denominada Nodutdol, que apoya la dictadura comunista de Corea del Norte que nuestro Presidente llamó “el eje del mal”.

El sitio Web de Nodutdol contiene una carta que insta a que Estados Unidos no invada Irak y critica la invasión estadounidense de Afganistán por dejar “a miles de civiles afganos muertos o heridos”, “denunciar la campaña de estrangulación económica emprendida por Israel en contra del pueblo palestino” y exige que Estados Unidos retire las tropas de Corea.

La respuesta del concejal actual a los coreanos proestadounidenses que le piden que se distancie de esta Organización Antiestadounidense, Antisemita, consiste en decir que “Cualquier grupo, por más impopular que sea, tiene el derecho de decir lo que piensa”.

Como nuevo concejal de ustedes, yo, Jay C. Liu contrataré personal diverso y aportaré armonía racial y religiosa a Flushing y a Nueva York.

En Jamaica, todos los alumnos de 3°, 4° y 5° tienen a su disposición computadoras portátiles gracias a su concejal, mientras que en Flushing; no conseguimos nada gracias al nuestro y pagamos más impuestos. Vótenme a mí Jay C. Liu para que podamos evitar aumentos innecesarios de los impuestos.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

Distrito N° 20 del Concejo



Partido Demócrata

John Liu

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Servidor público

Historial profesional: Actualmente Concejal del Concejo Municipal de la Ciudad de Nueva York; anteriormente, gerente de una firma líder de asesoramiento financiero y administrativo.

Historial educativo: Licenciatura en Física Matemática, Universidad del Estado de Nueva York en Binghamton

Afiliaciones institucionales: Ex Presidente, Asociación Cívica de North Flushing; Ex Vicepresidente, Congreso Cívico de Queens; actualmente Líder Demócrata de Distrito

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Ex miembro de la Junta Vecinal 7 (Queens)

John se crió en Flushing. Comenzando con el kindergarten en la Escuela Pública 20, asistió a las escuelas públicas locales. Él y su esposa Jenny son propietarios de su casa en Flushing, y viven a pocas cuadras de donde John creció. Su hijo Joey tiene ahora 2 años y pronto se lo inscribirá en la escuela pública tal como John.

John ha impulsado la reforma escolar en las escuelas públicas. También ha obtenido cientos de computadoras nuevas para las escuelas locales.

John colaboró con el Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York para asignar docenas de patrullas adicionales de policía y también creó un quiosco auxiliar de policía en Flushing para prevenir y reducir la delincuencia.

John luchó por mantener comedias y centros para nuestros ciudadanos de la tercera edad. Ha luchado contra los engaños que victimizan a los ancianos.

John es Presidente del Comité de Transporte del Concejo Municipal y exigió responsabilidad dentro de la MTA y luchó contra los ridículos aumentos de tarifa.

John creó un plan según el cual los comerciantes locales pagan el costo de los servicios de limpieza de aceras desde la mañana hasta la noche siete días por semana en el centro de Flushing.

Solo hace año y medio que John ocupa su cargo y ya ha hecho todo esto y mucho más. Su liderazgo es altamente respetado, su energía no tiene igual, su dedicación es constante y sus resultados sin comparación.

¡Envíenos a John de vuelta al Concejo Municipal!

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).

Participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.



Partido Demócrata

Isaac M. Sasson

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Asociado con el Instituto para la Prevención del Cáncer como Director del Programa de Relaciones con Corporaciones y Fundaciones

Historial profesional: Investigación y Enseñanza en Queens College. Trabajé en el Memorial Sloan-Kettering Cancer Center y en la Facultad de Medicina de Albert Einstein

Historial educativo: Graduado del City College de Nueva York con una Licenciatura en Ciencias y Doctorado en Química de la Universidad de Connecticut

Afiliaciones institucionales: Junta Vecinal 7, Asociación Estadounidense para el Avance de la Ciencia, Academia de Ciencias de Nueva York, Club Road Runners de Nueva York, YMCA de Flushing, Club Demócrata de Flushing, Demócratas para una Nueva Política, Asociación Cívica del Oeste de Flushing, Asociación de Inquilinos Skyline

Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores: Junta Vecinal 7, Asociación de Inquilinos Skyline

ISAAC M. SASSON

Isaac Sasson tiene una dedicación al servicio público y a la educación de toda la vida, con conocimiento singular, por experiencia propia, de las necesidades de su comunidad. Isaac ha sido miembro de la Junta Vecinal 7 durante los últimos 5 años, presidente de su asociación de inquilinos y activo en una serie de grupos cívicos de Queens. Sasson luchará en el Concejo contra aumentos impositivos y a favor de cortar el desperdicio en el gobierno, manteniendo y mejorando a la vez la calidad de vida.

Isaac Sasson se ha esforzado por fortalecer las leyes de estabilización de los alquileres; luchó con éxito contra los propietarios de edificios por restaurar servicios y cortar alquileres; se ha esforzado por prevenir cortes en los servicios para los ciudadanos de la tercera edad y la protección policial; impulsó una mayor participación de los padres de familia y mayor influencia dentro de las escuelas públicas locales; como miembro nombrado al Comité de Salud de la Junta Vecinal 7 Isaac ha intentado garantizar el cumplimiento con las normas de desempeño estatales y federales de las instituciones locales de cuidados.

En el Concejo Municipal Sasson luchará por legislación tendiente a reducir los alquileres para los ciudadanos de la tercera edad y los discapacitados, extender y mejorar la protección para todos los inquilinos, disminuir los impuestos para los propietarios de casas que sean ciudadanos de la tercera edad de bajos ingresos y expandir el programa farmacéutico EPIC. Sasson intentará mejorar la calidad de vida y la comunidad.

Como representante de ustedes en el Concejo, Isaac presentará legislación que requiera que los HMO aparezcan y testifiquen dos veces por año con respecto a la entrega de atención médica a los residentes de nuestro distrito.

(Declaración de principios reproducida según texto presentado por el candidato).